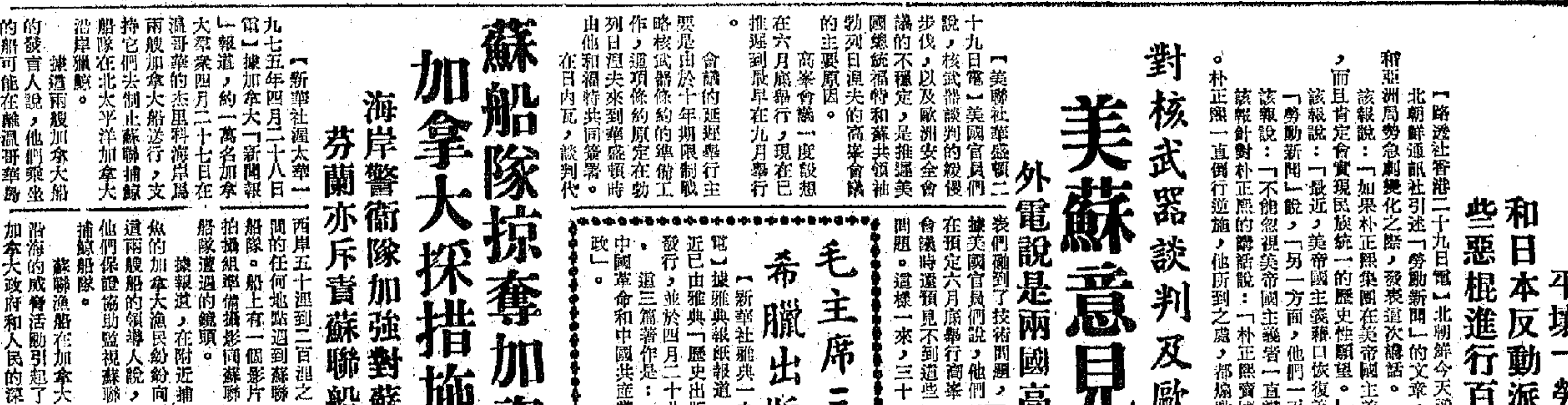


自湖北陽新縣茶棚公社二太隊，廣院燒燬
官廳，並焚燬革命積極遺骸內故事。



揭露美向南朝鮮加派軍隊

[illegible]

之說，又無實據，遂得我參觀。」汪意旨地說：「我們都是些什麼人？我們都是罪的人。共產黨、人民解放軍這樣對待我們，胸懷和氣量只有在這荒涼領導的無產階級國家裏才能做到。」

回顧抗戰時期一段歷史

我而受影響
到我的反動
則等待我覺
察對我有所
不少地方，

「話說人民政府組織我們多少不少地方，是嗎？」

以歷史和宗教，對信，我一家也並不因我而受影響，因為平常，對我本人是優待有加，我的反動思想，在黨內是受批判，熱心教育，對我的待遇又很優厚，給我革新黨人的機會。此非如一般對我有什麼惡意的說，他還說對我們嗎？」

「我說對我們多少不少地方，」

許多注釋說，我們的生活是很豐盛的，每天許多新鮮事物，在我們眼前上作成作品，改善我們，我們學會了騎自行車，且有一枝一枝的槍，我們學會了騎馬，這對我來說，從來沒有什麼容易的，事實上，這起個問題，注釋說對我們多少不少地方，說這：「我說對我思想幫助最大的，」

三、道泰者神

[illegible]

多年，到頭
在台灣的

了猶人。今年八十多歲了，牙齒還那麼好，生活又那麼幸福，我見了他真高興。可是李重慶人又怎樣呢？他們馬馬介紹買賣多年，到頭來却遭到蔣介石的監禁和殺害。現在台灣的親友，能從中看出道理，好居

美蘇兩霸在波斯灣「玩火」

任安

最近，「美國新聞界」與「蘇聯新聞界」在波斯灣地區，正展開一場激烈的「玩火」遊戲。美國方面，正積極在波斯灣地區，建立一個新的「美蘇兩霸」的「平衡」，以對抗蘇聯在波斯灣地區的「擴張」。蘇聯方面，則正積極在波斯灣地區，建立一個新的「美蘇兩霸」的「平衡」，以對抗美國在波斯灣地區的「擴張」。

美蘇兩霸在波斯灣「玩火」

波斯灣地區，是美蘇兩霸在國際舞台上，展開一場激烈「玩火」遊戲的場所。美國方面，正積極在波斯灣地區，建立一個新的「美蘇兩霸」的「平衡」，以對抗蘇聯在波斯灣地區的「擴張」。蘇聯方面，則正積極在波斯灣地區，建立一個新的「美蘇兩霸」的「平衡」，以對抗美國在波斯灣地區的「擴張」。

美國失業者處境更艱難

新華

美國失業者處境更艱難。據最近統計，美國失業人數已達一千二百萬人。失業者的生活極其困苦，許多家庭因失業而陷入絕境。

越南南方的海岸線

越南南方的海岸線，是美蘇兩霸在國際舞台上，展開一場激烈「玩火」遊戲的場所。美國方面，正積極在越南南方，建立一個新的「美蘇兩霸」的「平衡」，以對抗蘇聯在越南南方地區的「擴張」。

東埔寨人又稱高棉人

東埔寨人又稱高棉人。據最近統計，東埔寨人口已達一千二百萬人。東埔寨人的生活極其困苦，許多家庭因失業而陷入絕境。

東埔寨愛國軍民五年來的光輝戰績

(根據東埔寨愛國軍民五年來的戰績統計表)

時期	陣亡人數	擊落飛機架數	擊毀戰車輛數
1970年3月18日—1970年底	150,000人	500架	5,000輛
1971年	80,000人	600架	2,700輛
1972年	109,000人	120架	700輛
1972年11月—1973年10月	178,000人	292架	1,300輛
1973年10月—1974年3月5日	62,000人	93架	290輛
1974年4月—1975年3月	147,250人	169架	456輛

民軍空軍首次出動

飛機的供應者——西貢阮文紹政權

民軍空軍首次出動。飛機的供應者——西貢阮文紹政權。民軍空軍在最近的戰鬥中，首次出動，擊落敵機一架，擊毀戰車一輛。

茂名化工二廠工人創石油氣新分離法

茂名化工二廠工人創石油氣新分離法。該廠工人經過多年研究，終於發明了一種新的石油氣分離法，大大提高了生產效率。

佛山公路七百多條

佛山公路七百多條。據最近統計，佛山地區現有公路七百多條，總長達一千多公里。

河北海河工程今春全面開工

河北海河工程今春全面開工。該工程是河北省歷史上規模最大的一次水利工程，預計將為全省人民帶來巨大的利益。

訪江陰要塞

訪江陰要塞。江陰是中國歷史上著名的軍事要地，也是中國革命的重要策源地之一。

「死人山」變了

「死人山」變了。這座曾經被稱為「死人山」的地方，現在已經變成了一片繁榮的市場。

莆田縣的郵電業

莆田縣的郵電業。莆田縣的郵電業在近年來得到了飛躍式發展，通訊網絡日益完善。

農村社隊設有郵電支局

農村社隊設有郵電支局。為了方便農村地區的居民，政府決定在農村社隊設立郵電支局。



石慧草

等奇傳舜于田草慧石 象印團樂央中對談暢

以可，出演的勝入引團樂從，說地喜欣們他
的折競芳華，錦似花繁個一來迎在正壇樂國我到看

。天春媚明

【本報訊】中央樂團演奏家石慧草，日前在「中央樂團」音樂會上，與香港樂迷分享了她對中國傳統音樂的熱愛與鑽研。石慧草在會後接受訪問時表示，她對中國傳統音樂有著濃厚的興趣，並希望透過她的演奏，讓更多人了解中國音樂的博大精深。

石慧草在演奏中，展現了她對中國傳統音樂的深厚造詣。她演奏的曲目包括《春江花月夜》、《漁光曲》等，深受聽眾喜愛。在演奏過程中，她不斷與聽眾交流，分享她對音樂的理解和感受。

石慧草表示，她對中國傳統音樂的熱愛，源於她對中國文化的熱愛。她認為，中國傳統音樂是中國文化的重要組成部分，具有悠久的歷史和燦爛的成就。她希望透過她的演奏，讓更多人了解中國音樂的博大精深，並為中國傳統音樂的傳承和發展貢獻力量。

樂團演出朝氣勃勃

【本報訊】中央樂團日前在「中央樂團」音樂會上，展現了朝氣勃勃的演出風格。樂團演奏的曲目包括《春江花月夜》、《漁光曲》等，深受聽眾喜愛。在演奏過程中，樂團不斷與聽眾交流，分享他們對音樂的理解和感受。

中央樂團的演出，展現了中國傳統音樂的博大精深。樂團演奏的曲目，既有古典名曲，也有現代佳作。樂團的演奏風格，既有傳統的優雅，也有現代的活力。樂團的演出，深受聽眾喜愛，並獲得聽眾的熱烈掌聲。

太瑪華員工會 舉行代表大會

【本報訊】太瑪華員工會日前舉行代表大會，討論了員工福利和工會運作等重要事項。會議由工會主席主持，全體員工代表參加。會議期間，代表們就員工福利、工會運作等問題進行了熱烈討論，並達成了一系列決議。

工會主席表示，工會將繼續為員工爭取權益，並加強與員工的溝通和聯繫。他呼籲員工繼續支持工會的工作，並為工會的發展貢獻力量。

青山海面碎屍案女死者 疑為日前失蹤的教車師

【本報訊】青山海面碎屍案的女死者，疑為日前失蹤的教車師。警方在接到報案後，立即展開調查，並在青山海面發現了女死者的屍體。警方初步調查顯示，女死者為一名教車師，於日前失蹤。警方目前正在進一步調查中，以確定死者的身份和死因。

坑口發現女屍

【本報訊】坑口發現女屍，警方初步調查顯示，死者為一名年輕女性。警方在接到報案後，立即展開調查，並在坑口發現了女死者的屍體。警方初步調查顯示，女死者為一名年輕女性，於日前失蹤。警方目前正在進一步調查中，以確定死者的身份和死因。

三男子被劫

【本報訊】三男子被劫，警方初步調查顯示，三名男子在街頭被劫匪搶劫。警方在接到報案後，立即展開調查，並在街頭發現了三名男子的屍體。警方初步調查顯示，三名男子在街頭被劫匪搶劫，並被搶走財物。警方目前正在進一步調查中，以確定劫匪的身份和下落。

當局加稅加費措施 加深工商百業困難

【本報訊】當局加稅加費措施，加深了工商百業的困難。當局最近實施了一系列加稅加費措施，包括增加營業稅、增加工商稅等。這些措施對工商百業造成了沉重的負擔，並加深了他們的困難。工商百業代表呼籲當局減輕負擔，並採取措施支持工商百業的發展。

道友拆煙彈 弄至滿空紅霧

【本報訊】道友拆煙彈，弄至滿空紅霧。日前，一名道友在街頭拆煙彈，結果引發了爆炸，並弄至滿空紅霧。警方在接到報案後，立即展開調查，並在街頭發現了爆炸現場。警方初步調查顯示，道友在拆煙彈時，不慎引發了爆炸。警方目前正在進一步調查中，以確定爆炸的原因和責任。

先夫周乾 於壬戌年四月廿六日下午四時十分

【本報訊】先夫周乾，於壬戌年四月廿六日下午四時十分，在醫院病逝。周乾生前患有多年疾病，經醫治無效後，最終在醫院病逝。周乾的家人表示，周乾一生勤勞，為人正直，是一個好父親、好丈夫。周乾的家人將按照傳統習俗，為周乾舉行喪禮。

周陳珍 孝女 周麗輝 周麗英 周麗霞 周麗雲 周麗霞 周麗雲

【本報訊】周陳珍，孝女周麗輝、周麗英、周麗霞、周麗雲、周麗霞、周麗雲，將於近日舉行喪禮。周陳珍生前患有多年疾病，經醫治無效後，最終在醫院病逝。周陳珍的家人表示，周陳珍一生勤勞，為人正直，是一個好母親、好妻子。周陳珍的家人將按照傳統習俗，為周陳珍舉行喪禮。

鄉議局籌建大會堂

【本報訊】鄉議局籌建大會堂，預計耗資九萬九千元。鄉議局日前召開籌建大會堂會議，討論了大會堂的籌建計劃。會議決定，大會堂將建在鄉議局對面，預計耗資九萬九千元。大會堂建成後，將作為鄉議局的辦公場所，並為鄉民提供服務。

現代貨碼頭公司 將興建另一座碼頭

【本報訊】現代貨碼頭公司，將興建另一座碼頭。現代貨碼頭公司日前宣佈，將興建另一座碼頭，以擴大公司的業務範圍。新碼頭將建在現代貨碼頭對面，預計耗資一千萬元。新碼頭建成後，將為公司提供更多的貨物存儲和運輸空間。

電車與港燈等工會 將分別慶祝勞動節

【本報訊】電車與港燈等工會，將分別慶祝勞動節。電車工會和港燈工會日前宣佈，將分別慶祝勞動節。電車工會將於近日舉行慶祝活動，並為員工提供福利。港燈工會也將於近日舉行慶祝活動，並為員工提供福利。

周陳珍 孝女 周麗輝 周麗英 周麗霞 周麗雲 周麗霞 周麗雲

【本報訊】周陳珍，孝女周麗輝、周麗英、周麗霞、周麗雲、周麗霞、周麗雲，將於近日舉行喪禮。周陳珍生前患有多年疾病，經醫治無效後，最終在醫院病逝。周陳珍的家人表示，周陳珍一生勤勞，為人正直，是一個好母親、好妻子。周陳珍的家人將按照傳統習俗，為周陳珍舉行喪禮。

先夫周乾 於壬戌年四月廿六日下午四時十分

【本報訊】先夫周乾，於壬戌年四月廿六日下午四時十分，在醫院病逝。周乾生前患有多年疾病，經醫治無效後，最終在醫院病逝。周乾的家人表示，周乾一生勤勞，為人正直，是一個好父親、好丈夫。周乾的家人將按照傳統習俗，為周乾舉行喪禮。

警方昨在記者招待會上透露 女輔警被擄失蹤現場 曾發生三宗類似案件

【本報訊】警方昨日在記者招待會上透露，一名女輔警被擄失蹤，現場曾發生三宗類似案件。警方表示，這名女輔警是在昨日凌晨失蹤的，當時她正在執行任務。警方在接到報案後，立即展開調查，並在現場發現了失蹤的女輔警。警方初步調查顯示，這名女輔警是在執行任務時被擄走的。警方目前正在進一步調查中，以確定擄匪的身份和下落。

當局加稅加費措施 加深工商百業困難

【本報訊】當局加稅加費措施，加深了工商百業的困難。當局最近實施了一系列加稅加費措施，包括增加營業稅、增加工商稅等。這些措施對工商百業造成了沉重的負擔，並加深了他們的困難。工商百業代表呼籲當局減輕負擔，並採取措施支持工商百業的發展。

鄉議局籌建大會堂

【本報訊】鄉議局籌建大會堂，預計耗資九萬九千元。鄉議局日前召開籌建大會堂會議，討論了大會堂的籌建計劃。會議決定，大會堂將建在鄉議局對面，預計耗資九萬九千元。大會堂建成後，將作為鄉議局的辦公場所，並為鄉民提供服務。

現代貨碼頭公司 將興建另一座碼頭

【本報訊】現代貨碼頭公司，將興建另一座碼頭。現代貨碼頭公司日前宣佈，將興建另一座碼頭，以擴大公司的業務範圍。新碼頭將建在現代貨碼頭對面，預計耗資一千萬元。新碼頭建成後，將為公司提供更多的貨物存儲和運輸空間。

電車與港燈等工會 將分別慶祝勞動節

【本報訊】電車與港燈等工會，將分別慶祝勞動節。電車工會和港燈工會日前宣佈，將分別慶祝勞動節。電車工會將於近日舉行慶祝活動，並為員工提供福利。港燈工會也將於近日舉行慶祝活動，並為員工提供福利。

三院保良局總理 分訪議員教育局

【本報訊】三院保良局總理，分訪議員教育局。三院保良局總理日前分別訪問了議員和教育局，就保良局的工作和發展與他們進行了交流。保良局總理表示，保良局將繼續為社會服務，並加強與議員和教育局的聯繫。

先夫周乾 於壬戌年四月廿六日下午四時十分

【本報訊】先夫周乾，於壬戌年四月廿六日下午四時十分，在醫院病逝。周乾生前患有多年疾病，經醫治無效後，最終在醫院病逝。周乾的家人表示，周乾一生勤勞，為人正直，是一個好父親、好丈夫。周乾的家人將按照傳統習俗，為周乾舉行喪禮。

周陳珍 孝女 周麗輝 周麗英 周麗霞 周麗雲 周麗霞 周麗雲

【本報訊】周陳珍，孝女周麗輝、周麗英、周麗霞、周麗雲、周麗霞、周麗雲，將於近日舉行喪禮。周陳珍生前患有多年疾病，經醫治無效後，最終在醫院病逝。周陳珍的家人表示，周陳珍一生勤勞，為人正直，是一個好母親、好妻子。周陳珍的家人將按照傳統習俗，為周陳珍舉行喪禮。

訪問廣東省體育委員會 全運會足球分區初賽 六月分三區揭開戰幕

廣東隊打四二二三陣式編入上海賽區

【本報訊】廣東省體育委員會，為配合全運會足球分區初賽，特於昨日訪問該會，並與該會負責人商討有關事宜。據悉，廣東隊將以四二二三陣式編入上海賽區，與其他各隊展開激烈競爭。

賽球足際埠澳港 行舉墟花在今 軍冠雙列並時加不和賽

【本報訊】一年一度的港澳埠足球賽，將於今日（廿三日）在嘉山球場舉行。今次比賽，將有兩支冠軍隊伍同時參加，分別是來自香港的「和加」隊及來自澳門的「不和」隊。兩隊在賽前均表現不俗，備受矚目。

澳隊今排四二三陣 客隊昨抵港受到足總執委歡迎

【本報訊】澳門足球隊昨日（廿二日）抵達香港，受到香港足球總會執委會成員的熱烈歡迎。據悉，澳隊在昨日比賽中，以四二三陣式出陣，表現穩定，最終以二比一擊敗對手。

足總下周開會 挑選亞賽港球員

【本報訊】香港足球總會將於下週（廿四日）召開會員大會，屆時將討論有關亞洲盃賽的球員挑選事宜。據悉，足總將根據各隊在近期比賽中的表現，挑選出代表香港參加亞洲盃賽的球員名單。

嘉山小勝怡和 怡和戰敗篤定降班

【本報訊】昨日（廿二日）在嘉山球場舉行的足球賽，怡和隊以二比一擊敗嘉山隊。怡和隊在比賽中表現出色，攻守平衡，最終取得勝利。而嘉山隊則因防守不力，最終落敗，被認為是降班熱門人選。

瑞典歐洲杯賽奪標 世界羽賽九月舉行

【本報訊】瑞典隊在歐洲盃足球賽中奪得冠軍，成為本屆比賽的最大贏家。此外，世界羽聯宣佈，將於今年九月在瑞典舉行世界羽毛球錦標賽，屆時將有來自世界各地的頂尖選手參加。

國際體育壇 瑞典歐洲杯賽奪標

【本報訊】在瑞典舉行的歐洲盃足球賽中，瑞典隊憑藉著出色的表現，最終奪得冠軍。這是瑞典隊歷史上首次獲得歐洲盃冠軍，也是世界足球史上的一項重大事件。

甲組足球聯賽積分表

排名	球隊	勝	平	負	積分
1	香港隊	10	2	0	22
2	澳門隊	8	3	1	19
3	嘉山隊	6	4	2	16
4	怡和隊	5	3	3	13

乙丙組會下月座談

【本報訊】乙組及丙組足球隊將於下月舉行座談會，就比賽情況及未來發展進行交流。座談會將邀請各隊教練及球員代表參加，共同探討如何提高球隊實力及比賽水平。

體記聯誼會改選 霍英東連任會長

【本報訊】體育記者聯誼會昨日舉行會員大會，並進行改選。霍英東先生連任會長，繼續領導聯誼會為體育事業發展做出貢獻。大會還討論了有關聯誼會的工作計劃及未來發展方向。

國際體育壇 瑞典歐洲杯賽奪標

【本報訊】瑞典隊在歐洲盃足球賽中奪得冠軍，成為本屆比賽的最大贏家。這是瑞典隊歷史上首次獲得歐洲盃冠軍，也是世界足球史上的一項重大事件。

區際青年足球賽 復賽兩組昨抽籤

【本報訊】區際青年足球賽昨日舉行抽籤儀式，將參賽球隊分為兩組進行復賽。抽籤結果顯示，各隊將面臨不同程度的競爭壓力，比賽將更加激烈。

華泳聯會 明選新員

【本報訊】華語游泳聯會將於明日舉行會員大會，並選出新一屆的領導成員。大會將討論有關聯誼會的工作計劃及未來發展方向，並選出新一屆的會長及理事會成員。

乙丙組會下月座談

【本報訊】乙組及丙組足球隊將於下月舉行座談會，就比賽情況及未來發展進行交流。座談會將邀請各隊教練及球員代表參加，共同探討如何提高球隊實力及比賽水平。

都銀 映放天明

【本報訊】都銀電影院將於明日（廿四日）放映新片《映放天明》。該片由知名導演執導，主演陣容強大，備受觀眾期待。

廣告分類

本報設有各類廣告，包括商業廣告、招聘廣告、尋人啟事等。歡迎各界人士垂詢及刊登廣告。廣告部電話：XXXX-XXXX。

聲心斷琴

【本報訊】音樂劇《聲心斷琴》將於近日在嘉山劇場上演。該劇由著名音樂家創作，劇情感人至深，音樂動聽，不容錯過。

中安大廈招租

【本報訊】中安大廈現有數間商舖及辦公室出租，環境優美，交通便利。有意者請洽：XXXX-XXXX。

銀都 映放天明

【本報訊】銀都電影院將於明日（廿四日）放映新片《映放天明》。該片由知名導演執導，主演陣容強大，備受觀眾期待。

都新·華新

【本報訊】都新及華新兩家影院將於近日上映多部新片，包括《聲心斷琴》、《映放天明》等。歡迎觀眾前往觀看。

江珠·光新·慶普

【本報訊】江珠、光新及慶普三家影院將於近日上映多部新片，包括《聲心斷琴》、《映放天明》等。歡迎觀眾前往觀看。

都新·華新

【本報訊】都新及華新兩家影院將於近日上映多部新片，包括《聲心斷琴》、《映放天明》等。歡迎觀眾前往觀看。

銀都 映放天明

【本報訊】銀都電影院將於明日（廿四日）放映新片《映放天明》。該片由知名導演執導，主演陣容強大，備受觀眾期待。

挑選亞賽港球員

【本報訊】足球總會昨日舉行會議，討論挑選參加亞運會足球賽之港隊球員。會議由主席主持，出席者有各級教練及球員代表。會議決定，將在下月舉行一次試訓，以挑選出最佳之球員參加亞運會。

港幣回跌美棉却報升

【本報訊】港幣昨日回跌，由前日之七十九點二五，回至七十九點一五。美棉價格則報升，由前日之四十五點二五，升至四十五點五五。

港貨輸印巴波斯灣

船公司將加收運費

【本報訊】由七月起，港貨輸往印度、巴基斯坦、波斯灣等地區，船公司將加收運費。此舉主要是由於油價上升及船務成本增加所致。船公司表示，加收之運費將視乎油價之波動而定。

對北歐中東等市場

港商積極開拓貿易

【本報訊】港商正積極開拓北歐、中東等市場之貿易。據悉，港商已與多個北歐國家之貿易代表團進行會談，並計劃在未來幾個月內，派出一系列貿易代表團前往該等地區，以尋求更多之貿易機會。

英匯買賣價仍下降

【本報訊】英匯買賣價昨日繼續下降。據悉，英匯對港幣之匯率已由前日之九十四點五，降至九十四點二五。此主要是由於市場對英匯之信心不足所致。

港金反覆軟順

【本報訊】港金價格昨日反覆軟順。據悉，港金對美元之匯率已由前日之九十四點五，降至九十四點二五。此主要是由於市場對港金之信心不足所致。

美農產價又混亂

【本報訊】美國農產品價格昨日再次出現混亂。據悉，由於天氣因素及市場需求之變化，美國農產品價格出現大幅波動。

股市交投續減

【本報訊】股市交投昨日繼續減少。據悉，由於市場氣氛冷淡，投資者參與度不高，導致股市交投量持續下降。

拆息仍一厘

【本報訊】拆息率昨日仍維持在一厘。據悉，由於市場資金緊張，拆息率未能進一步下降。

表價匯幣外對幣民人

【本報訊】本報特設「表價匯幣外對幣民人」一欄，為讀者提供世界各地之匯率及幣值對照表，方便讀者進行國際貿易及旅遊。

低息仍逾一元

【本報訊】低息率昨日仍維持在一元以上。據悉，由於市場資金緊張，低息率未能進一步下降。

美農產價又混亂

【本報訊】美國農產品價格昨日再次出現混亂。據悉，由於天氣因素及市場需求之變化，美國農產品價格出現大幅波動。

股市交投續減

【本報訊】股市交投昨日繼續減少。據悉，由於市場氣氛冷淡，投資者參與度不高，導致股市交投量持續下降。

拆息仍一厘

【本報訊】拆息率昨日仍維持在一厘。據悉，由於市場資金緊張，拆息率未能進一步下降。

表價匯幣外對幣民人

【本報訊】本報特設「表價匯幣外對幣民人」一欄，為讀者提供世界各地之匯率及幣值對照表，方便讀者進行國際貿易及旅遊。

低息仍逾一元

【本報訊】低息率昨日仍維持在一元以上。據悉，由於市場資金緊張，低息率未能進一步下降。

美農產價又混亂

【本報訊】美國農產品價格昨日再次出現混亂。據悉，由於天氣因素及市場需求之變化，美國農產品價格出現大幅波動。

股市交投續減

【本報訊】股市交投昨日繼續減少。據悉，由於市場氣氛冷淡，投資者參與度不高，導致股市交投量持續下降。

拆息仍一厘

【本報訊】拆息率昨日仍維持在一厘。據悉，由於市場資金緊張，拆息率未能進一步下降。

表價匯幣外對幣民人

【本報訊】本報特設「表價匯幣外對幣民人」一欄，為讀者提供世界各地之匯率及幣值對照表，方便讀者進行國際貿易及旅遊。

低息仍逾一元

【本報訊】低息率昨日仍維持在一元以上。據悉，由於市場資金緊張，低息率未能進一步下降。

美農產價又混亂

【本報訊】美國農產品價格昨日再次出現混亂。據悉，由於天氣因素及市場需求之變化，美國農產品價格出現大幅波動。

股市交投續減

【本報訊】股市交投昨日繼續減少。據悉，由於市場氣氛冷淡，投資者參與度不高，導致股市交投量持續下降。

拆息仍一厘

【本報訊】拆息率昨日仍維持在一厘。據悉，由於市場資金緊張，拆息率未能進一步下降。

表價匯幣外對幣民人

【本報訊】本報特設「表價匯幣外對幣民人」一欄，為讀者提供世界各地之匯率及幣值對照表，方便讀者進行國際貿易及旅遊。

低息仍逾一元

【本報訊】低息率昨日仍維持在一元以上。據悉，由於市場資金緊張，低息率未能進一步下降。

渣華(香港)有限公司

代理：渣華郵船公司、利來郵船公司

船名	往來	開航日期	備註
STRAAT KOKKA	往來香港、上海	5月9日	東行
STRAAT LUANDA	往來香港、上海	5月20日	東行
STRAAT FUSHIMI	往來香港、上海	5月30日	東行
STRAAT KATWIJ	往來香港、上海	5月26日	西行
WONOSORO	往來香港、上海	5月24日	西行
WONOGRI	往來香港、上海	5月15日	西行
STRAAT FREMANTLE	往來香港、上海	5月8日	西行
STRAAT HONGKONG	往來香港、上海	5月10日	西行
NEDERLAND	往來香港、上海	5月21日	西行
NEDERLAND	往來香港、上海	5月21日	西行

SHOFUKU LINE

白陽丸

往來：香港、上海、日本

開航日期：5月10日

華夏企業有限公司

往來：香港、上海、日本

開航日期：5月10日

金源輪

往來：香港、上海、日本

開航日期：5月10日

順昌航業有限公司

往來：香港、上海、日本

開航日期：5月10日

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

往來：香港、上海、日本

開航日期：5月10日

新報

本報每日出版，內容豐富，報導詳實。歡迎訂閱。

一九七五年春季

中國出口商品交易会



CHINESE EXPORT COMMODITIES FAIR

SPRING 1975

大公报 增刊

Ta Kung Pao

中央樂團在交易會開幕期間演出，受中外來賓歡迎。

Warm welcome accorded by Chinese and foreign guests to a concert given at the Fair by the Central Philharmonic Society.



雙鯨牌
Double Whale Brand



乳白魚肝油

Fish Liver Oil emulsion

健身潤肺、助長兒童發育、
經常服食，提高抗病能力，
防止傷風感冒。

魚肝油丸

Fish Liver Oil Capsules

明目、健肺、助長兒童發育、
經常服食，提高抗病能力，
防止傷風感冒。國產魚肝油丸，含
量準確，療效顯著！

中國化工進出口公司山東省分公司經營出口

青島中山路82號

電報掛號："SINOCHEMAO" TSINGTAO

Exported by

CHINA NATIONAL CHEMICALS IMPORT AND EXPORT CORPORATION,
SHANTUNG BRANCH

82, CHUNG SHAN ROAD, TSINGTAO CABLE ADD: "SINOCHEMAO" TSINGTAO

THE GATEWAY TO WORLD TRADE 世界貿易之門



Modern Terminals Limited

現代貨箱碼頭有限公司

Berth One, Kwai Chung, New Territories,

Hong Kong.

Telex : 74850 MTLHK HX

Telephone : 12-226211

香港、新界、葵涌、第一號碼

電話：74850 MTLHK HX

電話：12-226211



Serves the following Container Operators :

To U.K., Europe, Mediterranean via Japan

- OCL Overseas Containers Ltd.
- Ben Line Containers Ltd.
- Hapag Lloyd Line
- Mitsui O.S.K. Lines
- N.Y.K. Line
- Chargeurs Reunis
- Lloyd Triestino Line
- Flotta Lauro Line

To U.S.A. via Japan

- Phoenix Container Lines
- Maersk Container Line
- Barber Blue Sea Line

To Australia

- Asia Australia Express
- Orient Overseas Container Lines

第十期

今日

船名	往
士打華之	TRAAT FIJI
昌隆	ASIA
昌隆	HANGANG GL
威沙羅	WESBA BROK
海民	HAI MING (上)
克羅	AUKUKA (下)
飛都	TENDU (下)
速度第一	SPEED ONE (上)
大同	TA TUNG (下)
仙力高士	SINEGORSK
尼利爾士	NELLY MARK
山利丸	SANSHU MARK
海強	HAI CHIANG

船名	往
漢江	HANGANG GL
惠來二號	HUEI LAI No. 2
東京快輪	TOKYO EXPRESS

九日

船名	往
亞細亞	ASIA
安南	ANNA
威沙羅	WESBA BROK
海民	HAI MING (上)
克羅	AUKUKA (下)
飛都	TENDU (下)
速度第一	SPEED ONE (上)
大同	TA TUNG (下)
仙力高士	SINEGORSK
尼利爾士	NELLY MARK
山利丸	SANSHU MARK
海強	HAI CHIANG
漢江	HANGANG GL
惠來二號	HUEI LAI No. 2
東京快輪	TOKYO EXPRESS
亞細亞	ASIA
安南	ANNA
威沙羅	WESBA BROK
海民	HAI MING (上)
克羅	AUKUKA (下)
飛都	TENDU (下)
速度第一	SPEED ONE (上)
大同	TA TUNG (下)
仙力高士	SINEGORSK
尼利爾士	NELLY MARK
山利丸	SANSHU MARK
海強	HAI CHIANG
漢江	HANGANG GL
惠來二號	HUEI LAI No. 2
東京快輪	TOKYO EXPRESS

來賓對交易會的觀感

可喜的成就

記得十多年前，交易會展出的機械展品不多，而且都比較粗、大、笨，比較落後。本屆交易會機械大廳展出了數控插齒機、數控非圓插齒機、數控線切割機等，都是比較先進的機械。這些機械以電腦控制，使生產自動化，並可以進行高精度的加工。這次交易會展出了大批電腦控制機床，說明了我國工業正逐步走向機械自動化。

本屆交易會還展出了豐富多樣的石油產品，其中有噴氣飛機使用的燃料、輪船用的新型燃油，各種適宜於寒冷和高溫氣候使用的特種燃料和潤滑油料，這是去屆沒有的。從我國石油工業蓬勃發展的情況，使人聯想到我國的工業、航運事業也在迅速發展。石油生產速度之快，是我意想不到的，這是一個躍進的速度。我深深覺得，不能以老眼光看待我國工業的發展，對今後我國工業的發展要有一個足夠的估計。

四屆人大的召開，提出了宏偉的規劃，號召本世紀內將我國建設成為擁有現代工業、現代農業、現代國防的社會主義強國。今後，黨的基本路線將更加得到落實，革命促進生產，我國的工業、農業、科技必然會出現一個很大發展。今天，我國的機械已經走向電腦化。在交易會展出的數控機床雖然不多，但這是一個可喜的成就，凡是中國人，對此都會感到非常興奮的。

機械展品續見改進

大同機械貿易有限公司總經理 郭 煜

我從第一屆交易會開始參加，至今已第十七屆了，因此，我對交易會已有了較深刻的感情。

我雖然已經參加了十七屆，但我對交易會仍

然是那麼感興趣，原因就是當我每屆進入展館時，都可以看到一些新的展品。這些展品儘管不是世界第一流的，但卻標誌着我國工業的發展，使人充滿信心。

就以機械來說，這一屆又增加了不少新展品，其中如MM7120平面磨床、CG6125高精度車床、CK6150數控機床等，都是較先進的。從這些展品中，使人看到我國機械工業又向前跨進了步。

大家都知道，機床是生產各種機械的母機，要生產精密度較高的機件，必定要有較精密的機床，而生產精密機床，必須要有較高的工業基礎和較高的技術。從這屆交易會所展出的各種機械，可以看到我國的機械工業已經向著較高水平的方面發展。我相信這不僅是我個人的感覺，經營中國機械的商人都會有這樣的感覺。

祖國向前邁進的步伐在加速

隨著我國人民和各國人民之間的友好往來增加和我國對外貿易的不斷發展，一年兩季的貿易會，已經越來越引起人們的注意。她不僅成為一個世界性的貿易場所，而且更是廣交朋友的好機會。

本屆交易會所展出的展品，在去年秋季交易會的基礎上又有所調整和增加，顯示了我國工業發展的新面貌。其中電子工業的發展更加引人注意。在展覽廳中，人們會發現許多電子計算機，這一部電子計算機的運算速度雖然比去年秋季交易會展出的十五萬次的高，但體積卻比十五萬次的小得多。大家都知道，目前我國已經能夠生產運算速度更高的電子計算機。所以，儘管交易會所展出的展品並不是我國最新的產品，但已經在一定程度上反映出我國電子工業的發展。

此外，在機械大廳、化工館內，都可以看到一些新的展品，從糧食食品館的展出內容，可以看到我國農業豐收景象。從本屆交易會展品質量的提高，

人們更加清楚地看到在批林批孔運動的推動下和四屆人大的鼓舞下，祖國人民正在認真學習無產階級專政的理論，抓革命，促生產，加速社會主義革命和建設的步伐。

對今後貿易前途充滿信心

澳門中華總商會副理事長 馬萬祺

參加今年春季交易會的人相當踴躍，相信比去年秋季交易會又有所增加。

祖國社會主義經濟的繁榮景象和目前西方經濟衰退成為強烈對照。今屆交易會不僅貨源充足，而且價格適應國際市情。一些外國客商很快就達成交易。不少客商認為，由於中國經濟的蓬勃發展，他們受到很大的鼓舞。澳門工商界得到人會的具體安排與適當照顧，對今後的貿易前途充滿信心。大會又於交易期間安排我們到新會參觀古兜山水電建設。這是一個以發電為主，帶動林業及畜牧等業的發展的地方。古兜山過去是個荒山賊巢，現在電站林立，杉林果樹滿山。從古兜山的建設，也可看到祖國人民在自力更生的方針指引下，在社會主義建設上取得的一些成果。

我與中國貿易已有十餘年，我們公司從事輸入原料和機器等業務。過去幾年來，我們以通信形式與中國貿易。今次我們收到邀請來會的請柬，我是第一次參加交易會。本屆交易會組織得很好，對於貿易的政策值得讚揚。因為友誼是首要的，交到好朋友將更有助於發展貿易往來。中國產品有相當大的改進。我個人認為，中國產品（風琴、鋼琴）可以與世界上任何國家的產品相媲美。中國產品在尼日利亞很受歡迎。我親自前來參加交易會購買亦充分證明這一點。中國的風琴、鋼琴在輸往尼日利亞前經過適應熱帶氣候的處理，故此性能良好，受到好評。我原來只做風琴鋼琴貿易的，這屆我跟交易會

中國人友善可靠

百樂門書店總經理 阿基蒙谷（尼日利亞）

中國產品價格合理，在我國人民購買力範圍之內。交易會各部門很協調，工作人員樂於協助來會的客商。交易會設立接待辦公室的辦法很好，差不多成為照顧來賓的福利和生活的團體，為來賓解決語言上的困難，由於他們的幫助，使我結識了不少中國朋友。

我在中國逗留只有短短四天，在我印象中，中國似乎是不受罪案威脅的國家，我們在中國的生活很方便愉快，不用擔心失去東西。我希望明年再來中國，中國人民非常友善，提供貨品的交易團人員十分可靠，過去十年來雖然一直以通信形式聯絡貿易，但我們間的業務發展很好。

自從一九七一年參加交易會後，至今已四年沒有參加交易會了。這次重來廣州，看到規模宏大的新交易會展覽館。

祖國的成就使我們感自豪

日本東京華僑總會副會長 博仁

我們清楚地看到我國是堅定地站在第三世界的立場上，以「自力更生、艱苦奮鬥」的方針建設社會主義，同時為反霸的鬥爭而努力。交易會展出的典型事例，使我們認識到祖國人民現在正掀起學習無產階級專政理論的熱潮，這將成為進一步促進我國革命和生產建設的巨大動力。

當前世界形勢越來越好，與我國建立的國家超過一百個，一百五十多個國家和地區與我國建立了貿易關係。我們的朋友遍天下是名副其實的，今後還將繼續發展下去。

中國新藥

療效迅速
安全可靠

廣州：廣濟公司
香港：廣濟（九龍）有限公司
電話：2778888、2778889

乳白魚肝油

濃魚肝油精丸

多種鈣糖片

肝維隆

雅康生片

滋腎片

九維他

驅痛片

痛可舒

西雅圖港 — 最接近東方

在相同運費的條件下，西雅圖港有兩個突出的優點：距離最短，轉運最快！

美國西雅圖港務局
郵政貿易辦事處
PORT OF SEATTLE
香港好士大廈九樓九室
電話：(一九七一年) 五九一七

DIGITAL QUARTZ WATCH

completely manufactured in Hong Kong, best quality for lowest price.

ALPHA TIME LTD. LTD.
(INCORPORATED IN HONG KONG)
P.O. Box 10001, Kowloon
Hong Kong
電話：380382 (H.K. 115)

SPERRY VICKERS POWER AND MOTION CONTROL SYSTEMS

美國威格士
油壓設備
供應一切油壓設備及零件

英國靚牌
氣動設備

威格士油壓部
斯巴利蘭 香港 有限公司
九龍彌敦道三二二號A座
電話：3-950295-7

精采的表演

為交易會來賓演出
中國體操隊和廣西歌舞團均會

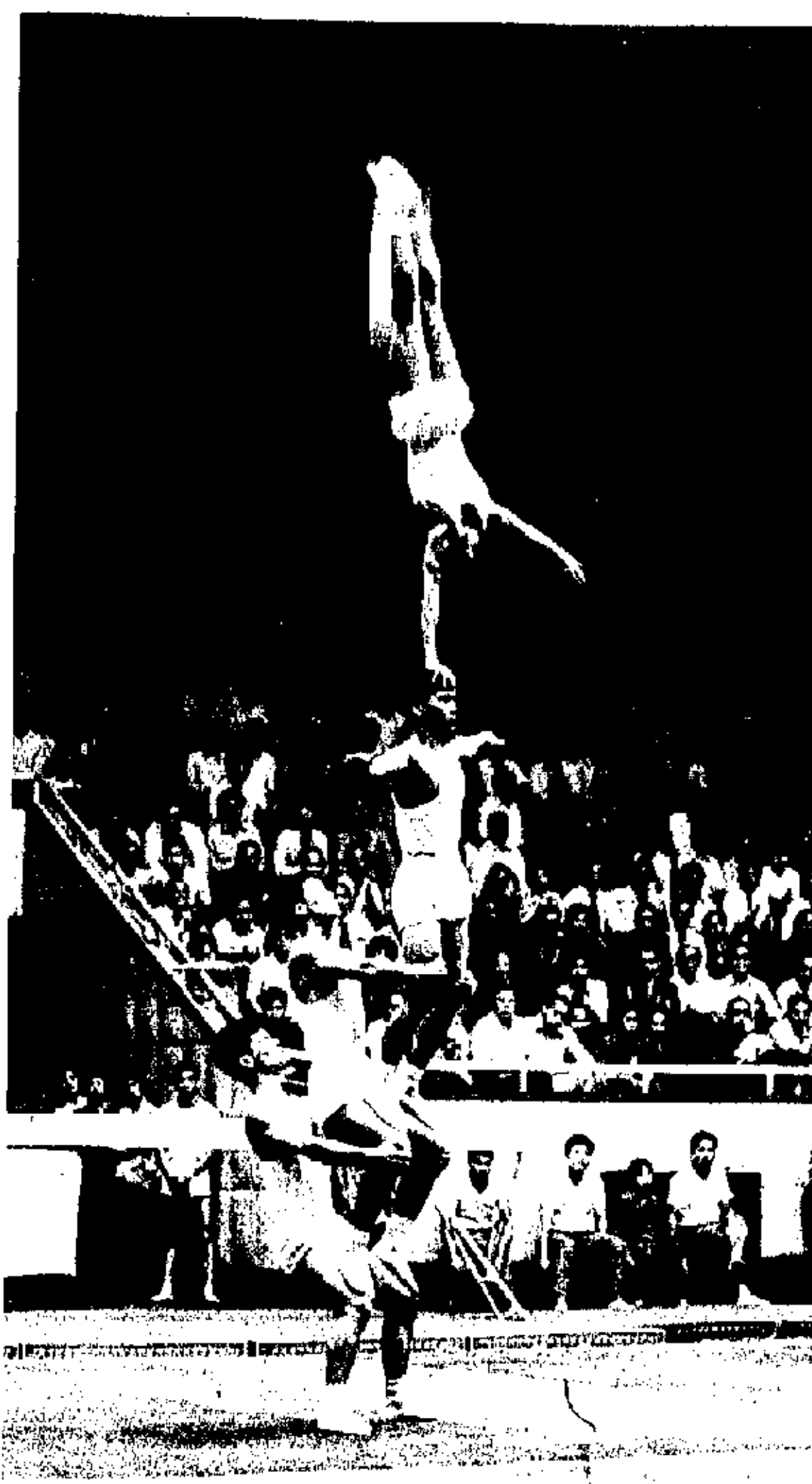
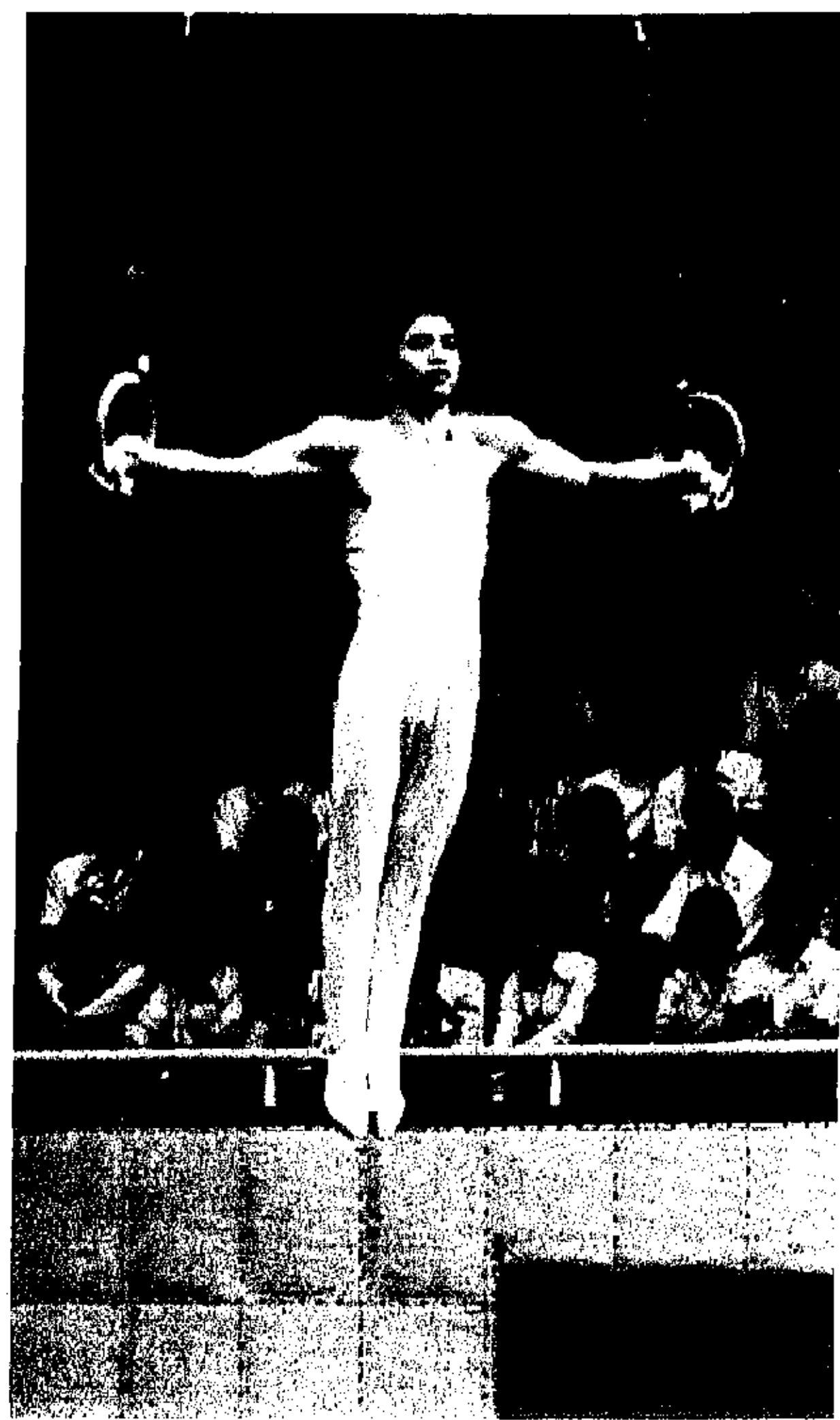
廣西歌舞團演出的其中三個節目：下左：女聲小組唱。下中：“北海女民兵”（舞蹈）。下右：“團結勝利向前”（舞蹈）。

Performances by the Kwangsi Song and Dance Ensemble

Below left: A women group singing.

Below centre: A dance—“Women Militia of North Sea”.

Below right: A dance—“March Triumphantly in Solidarity”.



中國體操隊演出的其中三個項目：左：男運動員在吊環中的“十字撐”動作。中：“疊羅漢”。右：女運動員在平衡木上連續大跨步。

At a performance given by a Chinese gymnastic team.

Left: A man gymnast performing with swinging rings.

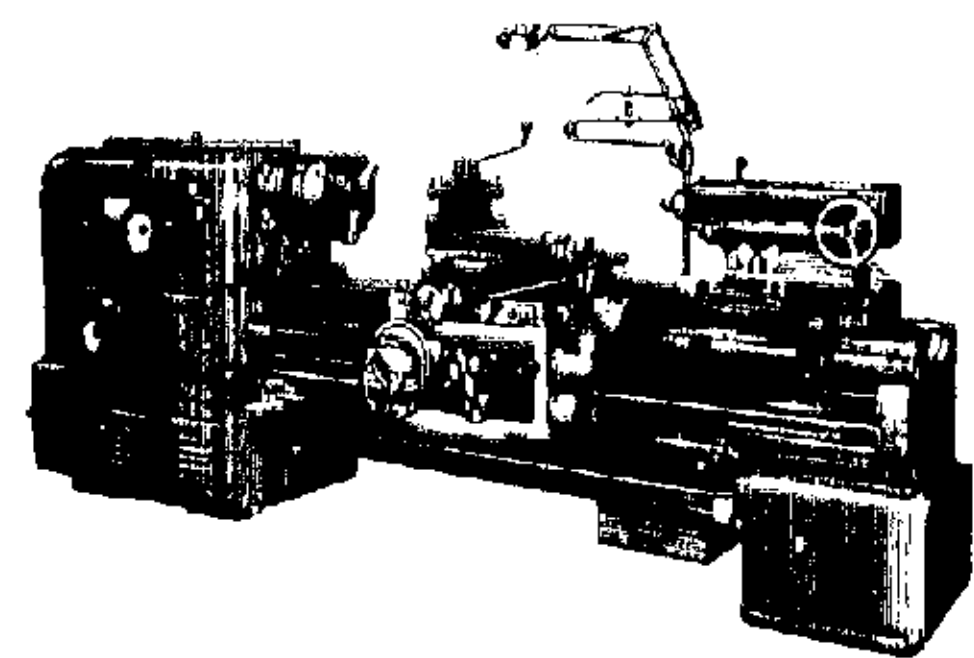
Centre: An item in gymnastics—“pyramid”.



中國機床

MACHINE TOOLS

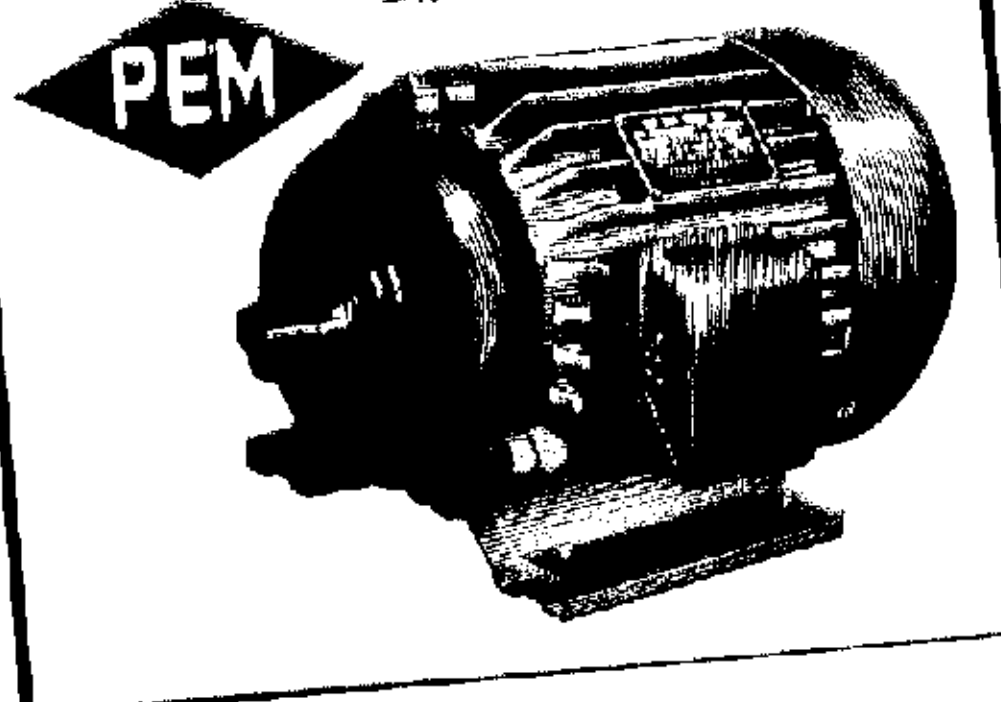
車床、刨床、鑽床、銑床、磨床、齒輪機、
沖床、壓床、鍛床、插床、木工機械。



中國馬達

ELECTRIC MOTORS

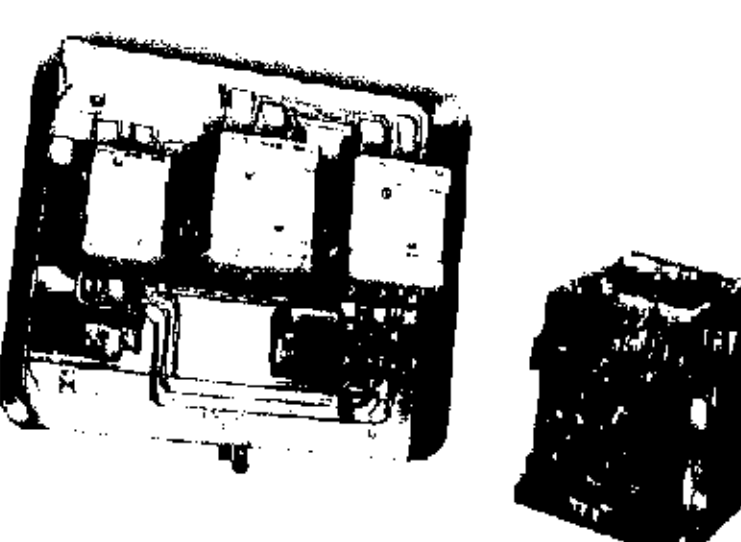
全封閉、半封閉、鼠籠式、滑環式、變速手
變速、各種電壓、單相、三相大小馬力、
工業及民船用。



中國電掣

SWITCH GEARS

電三兩兩開、磁片起動器、感應起動
控制箱、動力配電箱、自鎖開關器、
頻敏變阻器。



中華人民共和國製造

總經理 大同機械貿易有限公司
地址：香港九龍九龍街310-310A 地下
電話：(852) 310-3101
傳真：(852) 310-3101

Distributor COSMO MACHINERY TRADING CO. LTD
ADD: 310-310A, 99, CHAU STREET, QIP, KOWLOON, HONG KONG
MOTOR'S DEPT: 3 873030, 3 790311
MACHINE TOOLS
& SERVICE DEPT: 3 790311, 3

出口商 東源機械有限公司
地址：九龍彌敦道330號1-2 樓
電話：(852) 411-1111
傳真：(852) 411-1111

Exporters ORIENTAL MACHINERY LTD
157, Nathan Road, 12/F, Kowloon, Hong Kong
Tel: (852) 411-1111
Telex: ORIENTAL HONG K

陳列室：香港九龍彌敦道140號東源1樓大連地庫 電話：3 402742



世界第一隻 星期日曆液晶體數字石英表

星辰表創造時間新境界，首創用液晶體數字，來顯示星期、日期、上午、下午以及時、分、秒，在高雅細緻的銀面上，全部一覽無遺，令人齊聲讚美！戴星辰表，係醒頭嘅！

在精巧的表身裡，藏有精確的石英計時器，其準確程度，比美于市上的星辰表，將兩種尖端科學技術，集合在設計流瀉而有超時代感的手表裡。

星辰表，又一次高踞世界第一。

星長表

星辰表服務站：香港上環 豐地樓116室 香港九龍彌敦道20-22號金利來大廈地下

來

可喜的成就

機械展、策、大廳展、插、較尖端、制、便、精、此、正、本、的、的、適、然、從、業、在、快、是、

香港中華總商會會長 湯業達

四屆人士的召開，世紀內將我國建設成爲現代國防的社會主義強國，更加得到落實，革命偉業、科研必然會出現一個機械已經走向電腦化。在不多，但這是一個可能都會感到非常振奮的。

機械展

大同機械貿易有

我從第一屆交易會十七個了，因此，我情。

我雖然已經參加

中國

療安



、節目內容豐
們的精采演出。
本報記者

關心

用途及用途的特
的專門油品等。
出口數量每
亦不斷增多。
多。
建成的人慶暗
由化上展品，反
是滿。我國生
力需要。

紹情況
ational

ank.

and
will speed
show helpfol

IDA

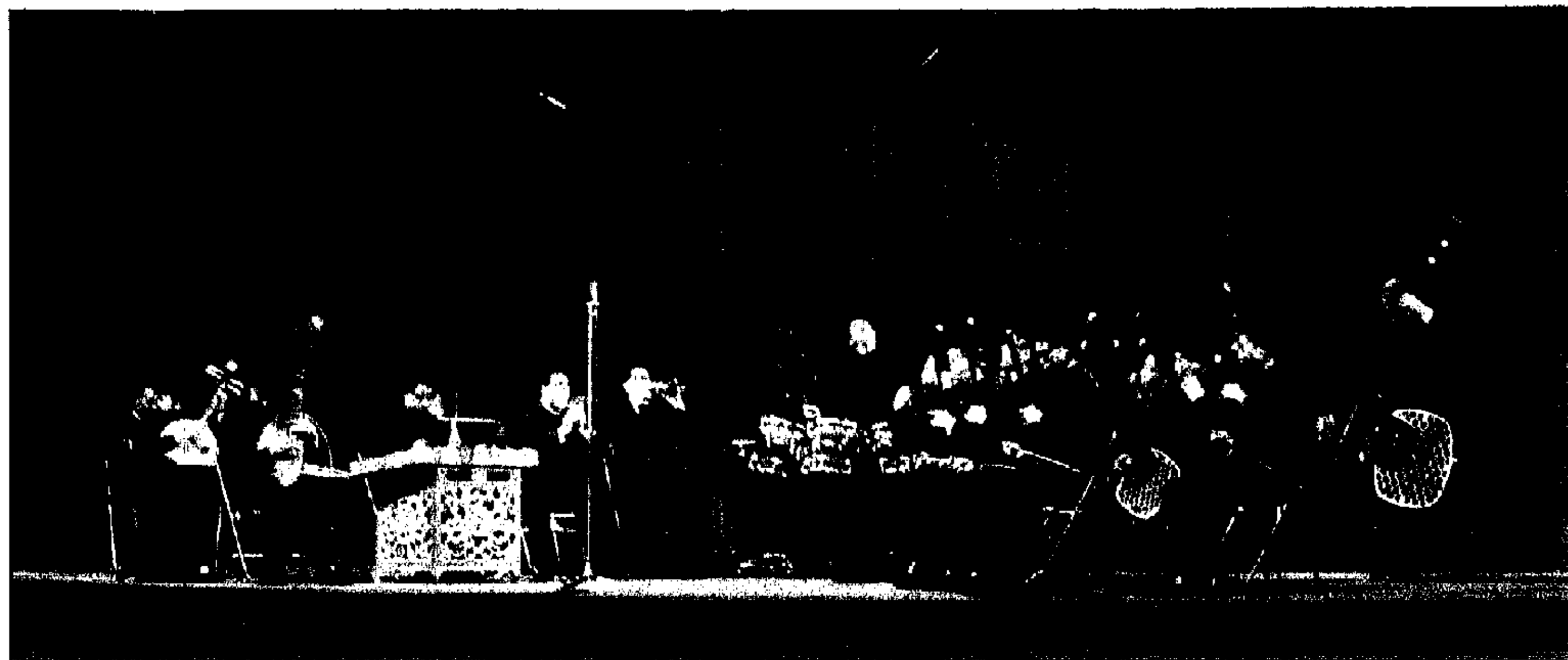
ing from

the following
the right to



演出鋼琴協奏曲——黃河

Shih Shu-cheng and orchestra playing 'The Yellow River' piano concerto.



演奏吹打樂——漁舟凱歌

Chinese national instrumental orchestra playing 'Song of the Fishermen's Triumphant Return'



劉詩昆作鋼琴演奏
Liu Shih-kun at the piano.



胡松華獨唱
Tenor Hu Sung-hua at the concert.

中央樂團在穗演出

At the concert rendered by the
Central Philharmonic Society in Kwangchow

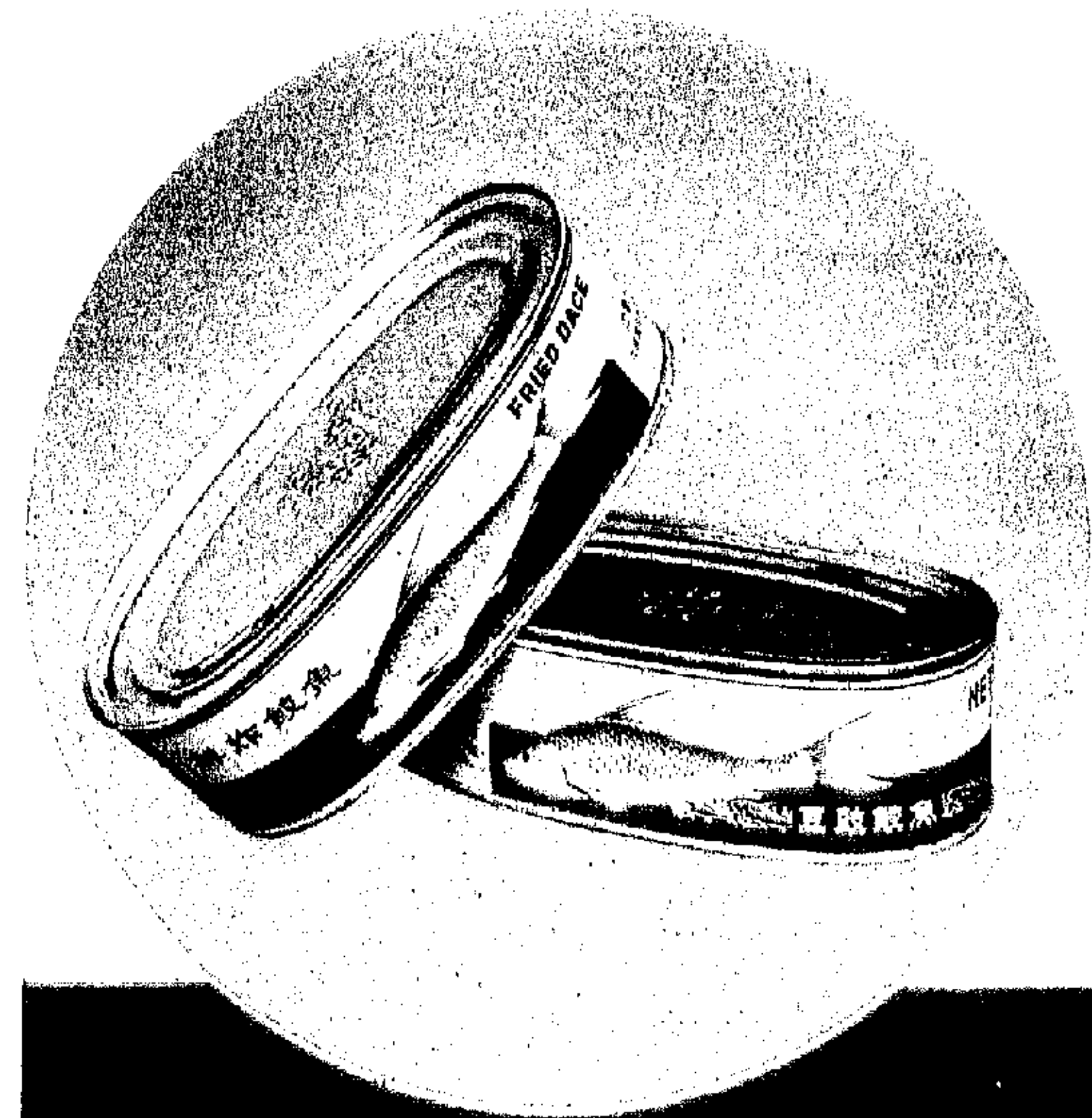


左圖：演唱革命文藝劇
「智取威虎山」選段。指揮
李德倫。演唱者王家平。

右圖：女高音獨唱，演
唱者李谷一。

Left: Soloist Wang Chia-ping
sings passages from the revo-
lutionary Peking opera 'Taking
Tiger Mountain by Strategy'
with orchestra conducted by
Li Teh-lun.

Right: Soprano Li Ku-yi sings.



珠江橋牌

鮮炸鯪魚
豆豉鯪魚

精選生猛鯪魚為原料，魚身肥嫩，剖淨後即用油炸並配以優質原油豆豉，肉味甘香，骨酥脆，具有濃厚的廣東風味。

中國罐頭

品質高
味道好

番石榴汁

中國果汁罐頭。番石榴汁，是用新鮮番石榴榨取其汁液製成，保持其原來鮮味，清甜可口，營養豐富，日常飲用，幫助消化，有益健康。



雪花啤酒

水質好 大麥好 酒花好

精選中國東北兩省大麥，國產優質酒花及天然泉水釀製而成，是一種營養豐富，高的清涼飲品，有消暑解渴，開胃健脾，振奮精神的功效。

色清 味醇 好飲



中國糧油食品進出口公司大連分公司

地址：大連市斯大林路145號

電話：「FASTFOOD」DAIREN

廣東代經銷：五豐行

香港經銷處：遠大貿易有限公司

地址：香港德輔道中15號

電話：1578

文藝體育表演多姿采

交易會來賓耳目一新

在交易會期間，中央樂團為來自各地的來賓帶來了豐富多采的文藝節目，他們的精彩演出，使觀衆沉浸在歡樂的氣氛中，不斷爆發出熱烈的掌聲。

在著名指揮家李德倫的指揮下，交響樂隊演奏了旋律優美的交響組曲「白毛女」，精神煥發的男女管樂手，配上我國傳統民族樂器板胡，演奏出「壓不住的怒火」及「紅頭繩」等七段樂曲，突出地表現了喜兒衝出虎口，痛擊敵人，歡慶勝利的喜悅。享有盛譽的鋼琴家劉詩昆的鋼琴獨奏「戰風風」，引起了全場觀衆如雷般的掌聲。只見他十隻指頭在琴鍵上如飛舞，忽而雙手重重壓在琴鍵上，鏗鏘有勁的琴聲，象徵着人們在勇戰風風。然而，狂風暴雨過後，演奏者又把觀衆帶進了一個雨過天青的意境。在人們的熱烈掌聲中，劉詩昆再為觀衆演奏一首「迎來春色換人間」。

男高音歌唱家胡松華的一曲蒙古族民歌「贊歌」，巧妙地運用別具風格的唱腔，顯現出各族人民對黨和毛主席的熱愛。這位民族歌手在吸收西洋唱法長處的同時，又結合了京劇的吐字演唱技巧，以情帶聲，再為觀衆演唱了革命京劇「紅燈記」唱段「天下事難不倒共產黨員」。

由數十人組成的合唱隊以雄渾激昂的歌聲，演唱了為毛主席詩詞譜曲五首大合唱，再次掀起了高潮。此外，格調新鮮的吹打樂及柳琴的吹奏獨奏，使觀衆感受到中國革命文藝在推陳出新，古為今用方針指引下的嶄新面貌。

在交易會期間，中央樂團的交響樂隊表演項目還有：鋼琴協奏曲「黃河」，鋼琴獨奏「祝頌」，指揮李德倫、韓中杰、革命交響樂「智取威虎山」八個選段，指揮李德倫，演唱者：楊子榮唱段（胡松華），李勇唱段（田玉斌、王凱平），常寶唱段（文征平、李谷一），琵琶獨奏「十面埋伏」；第獨奏「蘭元青」及小提琴獨奏「壯麗獻給毛主席」等。

在第七屆亞運會取得男女團體冠軍的中國體操隊，在交易會開幕期間亦為來賓進行了精彩的體操表演。

體操隊員多姿多采的表演，深深地吸引着每一位來賓，全場觀衆屏息靜氣地觀看體操隊員們的表演。在寬敞的體操場中，體操隊員矯健的女體操運動員，在平衡木上翻騰自如，並且做出多種驚險絕倫的動作，使來賓們讚嘆不已。那邊廂的高低杠表演，更加吸引觀衆，運動員們在高低杠上敏捷地攀來騰去，動作之快，使觀衆看得眼花繚亂，一次又一次地爆發出熱烈的掌聲。此外，自由體操、單槓、雙槓、木馬等表演，都技驚四座，十分精采。

在這次體操表演中，來賓們可一睹在亞運會體操比賽中獲得女子

全能冠軍、平衡木冠軍和高低杠冠軍的蔣紹毅，女子全能亞軍的寧小琳，男子跳馬冠軍蔡煥宗和亞軍楊明明的丰彩。

廣西歌舞團亦在交易會開幕期間為來賓帶來豐富的歌舞節目。廣

西歌舞團多由壯族、苗族等少數民族文藝工作者所組成，節目內容豐富，富有強烈的時代精神和濃厚的地方生活氣息。演員們的精彩演出，使來賓們耳目一新。

本報記者

大慶原油不斷增產

大慶工人在經過不斷試驗和研究，成功地製成了三翼刮刀鑽頭，多級偏心配水器及自行配製成功壓裂液，為我國石油工業的發展提供了新的資料。

在交易會場地上的「工業學大慶館」裏，來賓們正圍着一台一米來高，約十噸重的模型，上面有大型的煉油廠、化工廠，四周有一所所的房屋，房屋之外鑽井林立，還有控制室，縱橫交錯的公路和鐵路等。從模型看到，這是在原上的油田，這個油田區不是別的地方，就是著名大慶油田的一角。

當講解員一按電鈕，模型上出現了一片繁忙的景象，四周的鑽井架一齊開動，用紅色的閃爍燈光表示的地下原油，一閃一閃的就像從地下噴了上來，通過透明的管道，可以看到原油在流經計量站，再進入煉油廠和化工廠，在另一邊，原油沿着長長的油管，一直通到鐵路裝油橋去。還有一條油管，發出的紅光最亮，這條就是通往秦皇島的油管。

這一條大慶至秦皇島的輸油管，引起了不少人的注目。它的建成，標誌着今天大慶原油生產的飛躍發展。由於原油產量大幅度增長，單靠火車的運輸已不能適應生產發展的要求。大慶老油田的一再增產，打破了國外一些「專家」所說的老油田的產量會按年遞減的謬論。去年大慶原油產量比一九七三年增加百分之二十二。今天的大慶原油產量，相當於文化大革命前的五個大慶的產量。

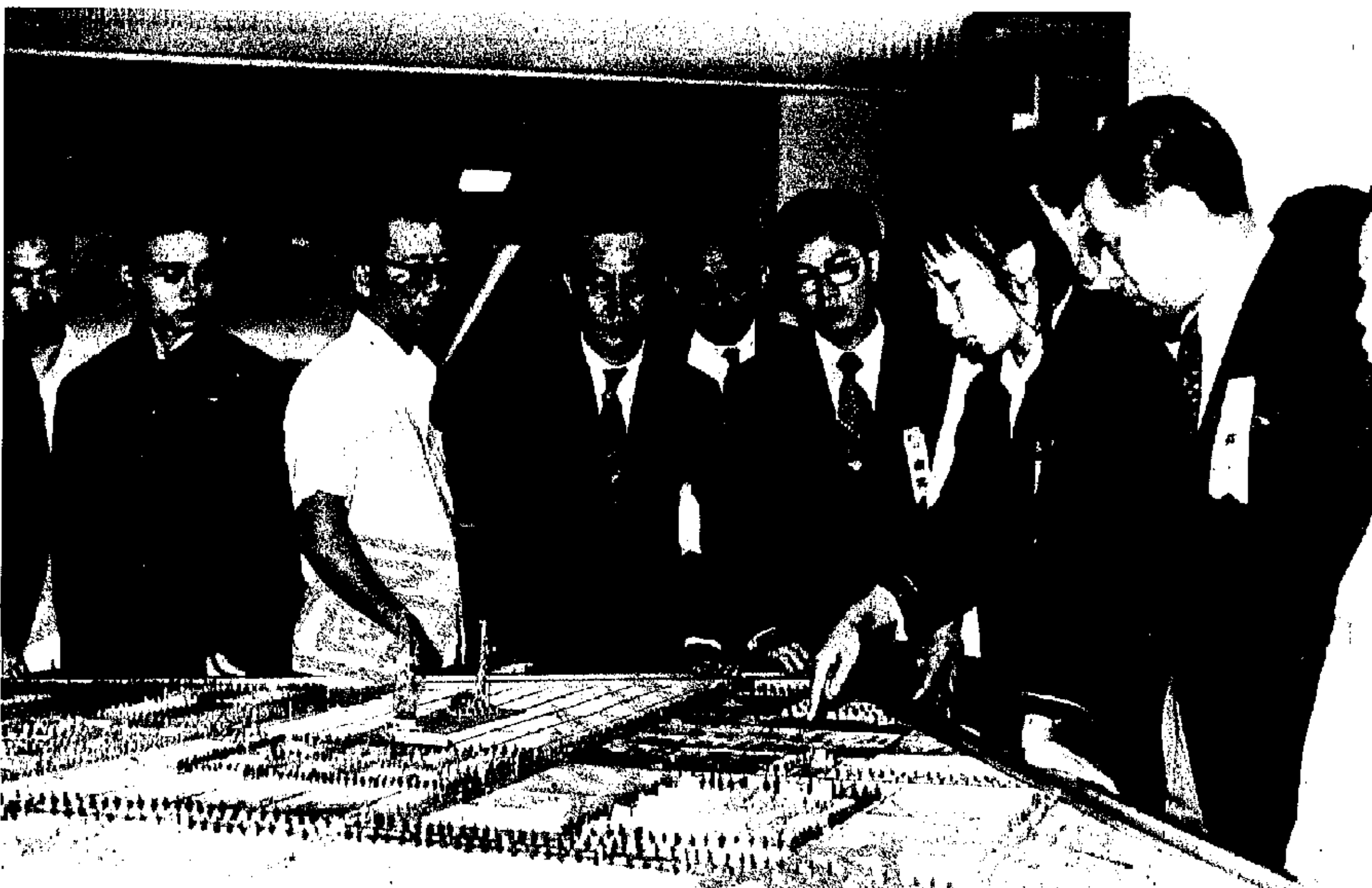
這驚人的發展，反映了大慶工人在為加速社會主義建設而作出的巨大貢獻。幾年來，大慶工人在經過不斷試驗和研究，成功地製成了三翼刮刀鑽頭，多級偏心配水器及自行配製成功壓裂液（定名為七四一壓裂液），這些技術的發展，為我國石油工業的發展提供了新的資料。不僅使老油田可以發揮其效能，並加速建設新油田的效率。

大慶油田是我國石油工業發展的縮影。隨着石油的增產，我國石油工業亦大踏步前進。交易會石油化工館中，展出了種類繁多、質量較高的石油產品和副產品。有：一般的工

業用油如汽油、柴油、潤滑油及油膠等，也有適用於特殊環境及用途的各種燃料及潤滑油劑，例如在尖端科學和國防工業上所用的專門油料等。

近年來，我國生產的石油產品受到國外市場的歡迎，出口數量每年有所增加，可以提供出口的同類型的石油產品品種亦不斷增多，以潤滑油為例，現在我國提供出口品種便達幾十種之多。

展館裏還展出了大慶化工廠生產的化肥以及在去年建成的大慶晴綸纖維車間生產出來的晴綸纖維。這些豐富多采的石油化工產品，反映了我國在石油大幅度增產的基礎上，煉油技術又有提高。我國生產的各種石油產品，已能日益適應我國國民經濟發展的需要。

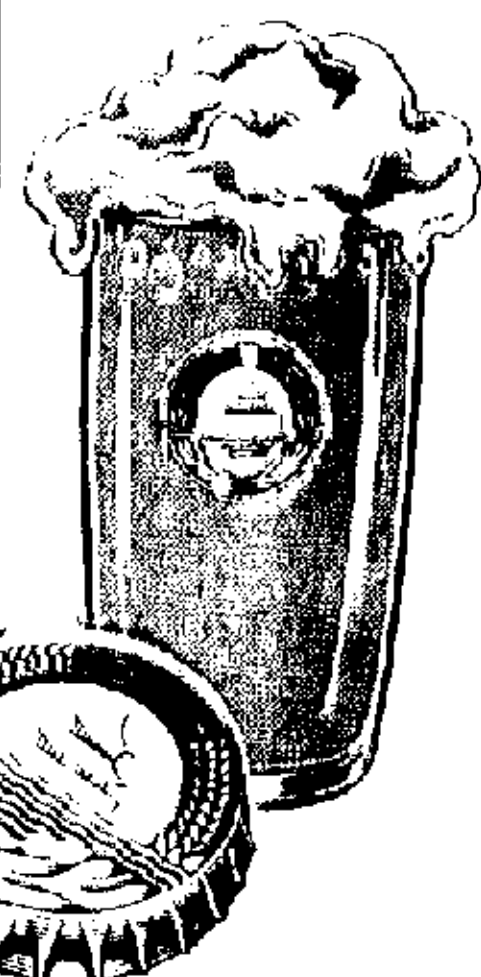


日本國際貿易促進協會常務理事押川俊夫及宇都宮瑞廣在參觀大慶模型時聽大慶模型講解員介紹情況

Mr. Oshikawa Hideo and Mr. Utsunomiya Juma, council members of the Japanese Association for International Trade, listening to a briefing on Taching Oil Field over a model of the oilfield.

好啤酒要有好水質 嶗山礦泉水釀製 青島啤酒

品味醇香
解渴怡神



中國糧油食品進出口總公司
香港代理處：五 豐 行
地址：中國銀行大廈二樓
電話：5 222979 5 222302
電報：NONGTONG HONG KONG
新加坡：怡和洋行有限公司
地址：香港中環德輔道中111號305室
電話：5 238224 5 224789



Canada. Home ice of the helpful bank.
For a good look at the action,
get your copy of 'Businessman's Canada'



It takes talent, teamwork and a knowledge of fundamentals to excel at Canada's most popular sport. And you'll need those same skills working for you to win in the Canadian business arena.

Like hockey, the Royal Bank was born in Canada. And because you're Canada's leading bank, we have all the resources you'll need to help you make a successful start in Canada's fast-growing industrial environment.

Our book 'Businessman's Canada' gives you a good look at the fundamentals of taxes, labour, tariffs,

government policies, economic conditions and regional differences. A request on your corporate letterhead will speed your copy to you. And you'll begin to see how helpful it can be to team up with the Royal Bank.

THE ROYAL BANK OF CANADA

Head Office: Toronto, Ontario
Branches: 100 in Canada, 100 in the U.S., 100 in other countries.
In Canada: 100 in Canada, 100 in the U.S., 100 in other countries.
In the U.S.: 100 in Canada, 100 in the U.S., 100 in other countries.
In other countries: 100 in Canada, 100 in the U.S., 100 in other countries.



演出鋼琴演奏曲——



劉詩昆作鋼琴

Liu Shih-kun at



胡松華

Tenor Hu Sung-hu



中

番石

中國果
榴汁，是
榨取其汁
其原來鮮
，營養豐
，幫助消化

郵電設備首次展出

今屆交易會新增了一個郵電設備展館，比較集中地展出一些新式的郵電設備，包括：組快速電報系統、自動的郵政機器及各種通訊設備，反映了我國郵電事業欣欣向榮、蓬勃發展的新面貌。

快速電報系統在交易會首次展出，引起了來賓的注意。這組快速電報系統，是在文化大革命中製造成功的，由數據傳輸機、報文格式器、光電發報機、快速鑄字機和中文譯碼機所組成。

這組包括有中文譯碼機的快速電報系統，是按照我國使用漢字的特點和快速譯碼的需要而設計的。中文電報由號碼代替，要想知道電文的內容，必須翻查電報密碼，譯成漢字，這樣的手續比較繁複，所費時間也多。而這部中文譯碼機，是可以代替人工譯電，自動地將五單位電碼譯成漢字，譯印的速度也很快，每秒可譯四十八個漢字，一分鐘不少於一千五百個字。快速電報系統的傳送速度，比一般的電報系統快七十五倍。

靈巧的自動化包裹收寄機，是郵電設備的展品之一，這是郵政營業收寄包裹業務使用的專用設備，重量不超過二十公斤的包裹，連磅重、算價、收費在內，只需四秒鐘。目前，這種自動化包裹收寄機，在全國很多地方都普遍採用。廣州市的郵政局，多年前已開始使用這種機。它可以節省人力和時間，以前一大卡車的包裹，收寄時間花一個上午也等不完，現在不到一小時就可辦妥。

小型輕便的售郵票、報紙、明信片的機器，是為適應國內人民的需要而設的。人們只要把硬幣投下，機器便自動送出郵票、明信片或報紙，這種自動售機還可自動找零錢。由於郵寄信件費用各有不同，故自動售機又分為出售四分、五分、八分及十分面額的郵票，方便人們購買。在郵電設備展館裏，就展出了幾種不同規格郵票的售機。

另外，還展出了HJ-905五型縱橫製電話交換機，ZL-3三型晶體管六十四路載波機，十二路軍用傳真機，十八、六十、一百兆克、十兆克高頻儀表，氣敏半導體電阻查測儀，鋼絲控制電話設備、電話電報設備、通訊元件、通訊儀表及通訊電線等設備。

近幾年來，特別是無產階級文化大革命以來，我國郵電事業有了很大的發展，郵電設備質量不斷提高。在交易會展出的郵電設備，大部分是在文化大革命以後製成的新產品。

目前，全國的郵電網絡縱橫交錯，服務遍達城鄉，就是一些偏遠的山區，都設有郵電服務。

隨着我國國際關係的日益發展，我國與世界各國人民的交往日益頻繁，現在，我國同世界大多數的國家和地區都建立了直接的國際通郵，並與友好國家經常進行郵電技術的交流，促進了我國人民和世界各國人民之間的友好往來。

Postal and telecommunication equipment on display for the first time at the Fair

A new hall housing postal and telecommunication facilities has been added to the current Fair in Kwangchow. The major items on display here are a rapid telegraphic system, automatic postal machines, and a variety of communication equipment and instruments, reflecting our nation's rapid development in this field.

The rapid telegraphic system, which attracts much attention from the visitors, is on show in the Fair for the first time. Designed and produced during The Cultural Revolution, this system consists of a data-transmitting unit, a telegram format setter, a photo electric transmitter, a rapid card-puncher, and a Chinese code-converter.

The Chinese code-converter is designed for rapid decoding and specially adapted to the Chinese characters. A code telegram must first be translated from digits into Chinese characters before it can be read. The time-consuming translation with the help of a telegraphic code table can now be done by machine. This converter can read any telegram in five-digit codes, translate it, and print it out in Chinese characters at a speed of 48 characters per second, no less than 1,500 characters per minute. The overall performing speed of the rapid telegraphic system is about 75 times faster than that of the ordinary telegraphic systems.

Another item on display is a parcel receiving machine designed for that purpose in the postal service. It will receive parcels under 20 Kg and takes only 4 seconds to ascertain the parcel's weight and its postage and to receive payment. This automatic machine is now in general use in many places in the country. It has been put into operation in Kwangchow's post office for quite a number of years. The amount of time and manpower saved by such a machine is considerable. For example, a full truck-load of parcels that used to require half a working day to be processed can now be processed in less than an hour with the help of such a machine.

Various coin-operated vending machines selling stamps, post-cards, and newspapers have been developed to meet the needs of the people. When coins are inserted into the machines (or post-cards, newspapers, etc.) will be issued with the exact change dispensed out from another slot. On show are several different types of stamp vending machines which facilitate the selling of stamps of different face values.

At another corner of the hall are displayed a group of new models. The visitor will find, for example, an HJ-905 matrix telephone exchange, ZL-3 transistor 60-channel carrier, a 12-channel telephoto, 18.6 MHz, 30 MHz, and 30 MHz (Mega Hertz) frequency meters, and a gas-sensitive semiconductor cable leak detector. There are also telecon facilities, telephone and telegraph equipment, telecommunication components, telecommunication meters and telecommunication power supplying facilities.

Great advancements in the field of postal and telecommunication have been achieved in China in recent years, especially since the Cultural Revolution. The quality of the equipment has been improved incessantly. As a matter of fact, most of the items described above were manufactured since the beginning of the Cultural Revolution.

At present, the nationwide postal and telecommunication network extends far and wide with service stations all over the urban and rural areas. Even in some remote mountainous regions, postal and communication services are available.

With the steady growth of China's foreign relations, friendly exchanges between the people of our country and those of the world have increased rapidly. As a result, direct postal and telecommunication links between China and most other countries and regions have been established. Numerous technical exchanges in this field have been carried out, which in turn promote our friendly contacts with the people of other countries.



首次展出的郵電通訊設備，引起來賓的濃厚興趣。

Exhibits of postal and telecommunication equipment attract great interest among visitors.

佛山花燈

在交易會經工業品館二樓的一角，掛出了十二個美麗的花燈，每天都吸引不少來賓駐足觀看。

花燈是我國的傳統燈飾製作之一，多見於元宵及中秋佳節。這次展出的花燈比一般大，燈形為六角，燈架以鐵製成，它的寬度約三十二吋，高度(不連穗)

約四十多吋，是佛山的產品。佛山製的花燈，一向具有特色，那些花燈的周圍，都裝貼有佛山有名的剪紙，每個花燈以金紙為底，配上美麗的花形剪紙。其中一款的六個燈耳，製成一個鳳凰的頭，配上紅、綠顏色，各鳳凰還有一條紅色長穗，整個燈五彩繽紛，華麗大方，燈屏上均以綢緞為屏，以清雅的筆調，畫上梅花、蘭花、菊花、竹樹和荷花等。燈外配以不同顏色的長穗，看來別具一格。

慶祝一九七五年春季中國出口商品交易會 CONGRATULATIONS TO THE CHINESE EXPORT COMMODITIES FAIR (SPRING) 1975



HONG KONG REPRESENTATIVE OFFICE
831 Central Building
3 Pedder Street, Hong Kong
Tel. H234084, H234085
H226267
Telex 74357 HX

HEAD OFFICE
2-7-1 Marunouchi
Chiyoda-Ku, Tokyo
Tel. 211-8111
Telex J22358

OVERSEAS OFFICES
Beirut New York
Brussels Paris
Chicago San Francisco
Dusseldorf Sao Paulo
Jakarta Seoul
London Singapore
Los Angeles

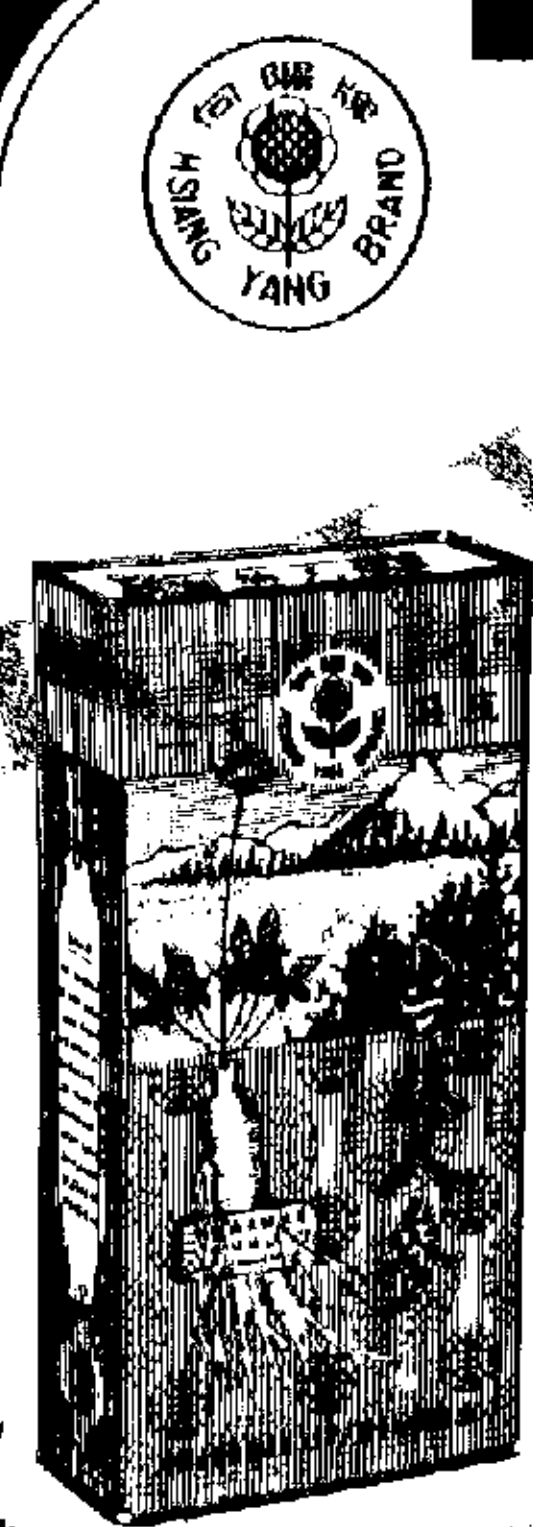


BEST QUALITY & UP-TO-DATE STYLES

One of the modern factory in Hong Kong. Engaged in quantity for production from a complete line of fur garments to superbly styled mink. Export enquiries invited.

THE ROYAL TRADING CORP.
29, Pinf Avenue G/F
T.S.T. Kowloon
Telephone 3465882
Cable Address
"ROYAL-FURS" Hong Kong
Telex 86302 TRIC

中國特產 吉林人參



吉林人參：是中國吉林省長白山脈地區特產。根據藥書記載，不但歷史悠久，而且療效顯著。

近年來更經藥約界分析化驗及臨床實踐証實：吉林人參性溫和不寒不燥，滋補強心、補氣補血、適應男女一切虛症，功效顯著。久服輕身延年，老幼咸宜，常年可服。

茲為推廣起見，特別加工選片，規格標準而且裝璜美觀。各國貨公司以及參茸行均有代售。

經銷處：利源長有限公司

地址：香港高第街七十四號
電話：5-483769-483178

蛤蚧大補丸



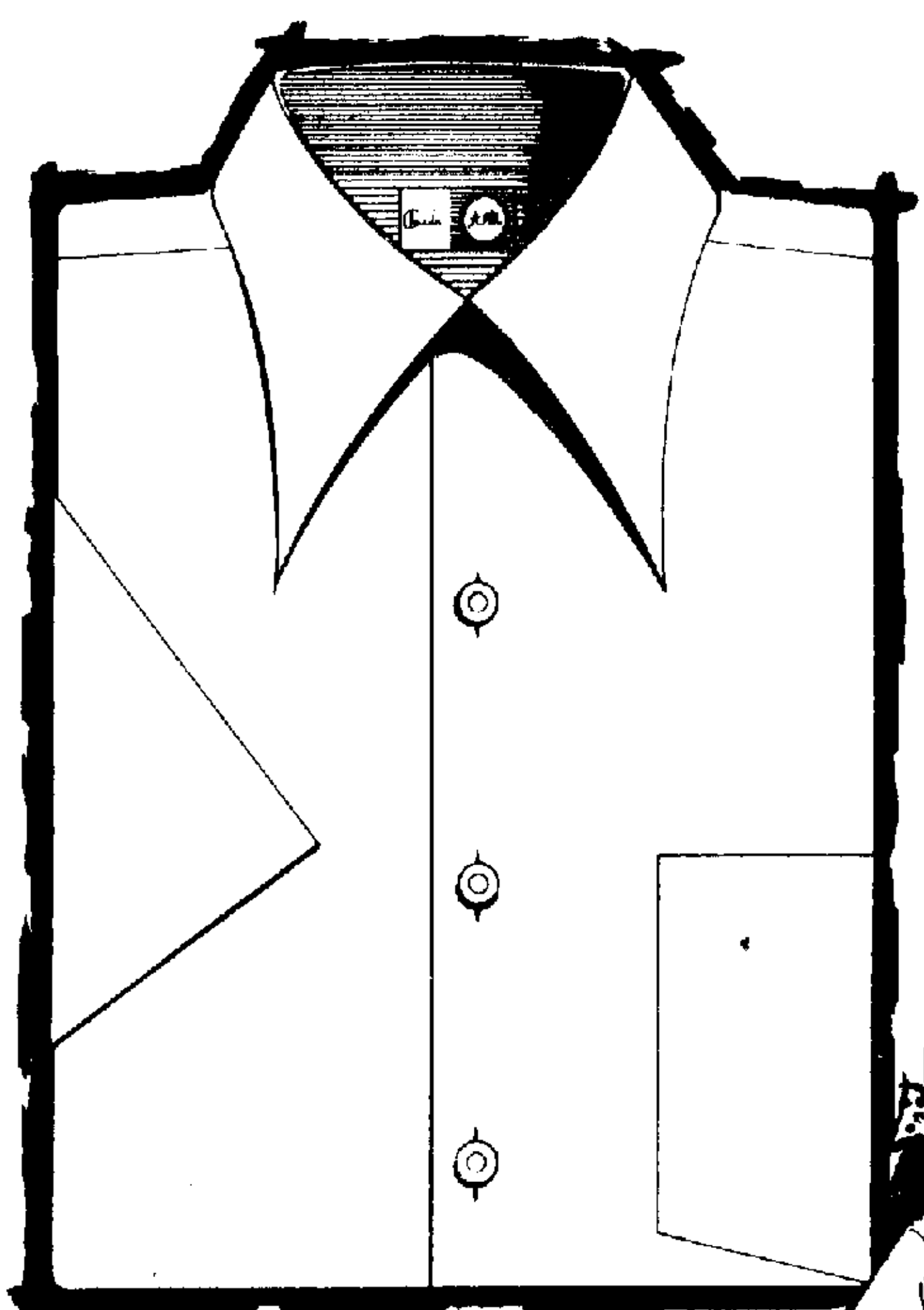
GE JIE DA BU WAN

適應範圍：

生精補血、補中益氣、強壯筋骨、健脾胃、舒筋活絡、增強身體抗病能力

經銷處：德盛行
香港上環道四十一號二樓

經銷處：利源長有限公司
香港上環道四十一號二樓



**可樂牌
咪咪牌
紅日牌
大地牌**

**國產
學生恤**

用料最靚 · 免熨免皺 · 尺碼齊全

經銷處：萬新有限公司

電話：5-234655 · 5-234676

分銷處：中泰公司

電話：3-783071 · 3-790602



大埔 德成行

電話：12-663589 · 12-661401

機械大廳多新展品

展出的大部分機床均由數字控制，工人只需把操作工序方程式放入數控機內，機床就會自動地完成切削和銑磨等加工程序。

圓拱型的交易會機械展覽廳內，機器軋制，來賓們興緻勃勃地圍觀中國機械工業新產品的示範操作，一件件即席就磨定型的零件，拿在掌心還未放熱呢！

今屆交易會展出的機械產品，包括各種機床、橡膠機械、塑料機械、糧油加工機械、紡織機械、針織機械及印刷機械等。

機床，是製造各式機器的母機，母機對零件加工的精密程度，是機械工業發展的標誌之一。

今屆的展品特點是，大部分機床均由數字控制（即電腦控制），工人只需把操作工序方程式放入數控機內，機床就會自動地完成切削和銑磨等加工程序，而且能夠達到高標準及多快好省的效果。

在眾多的機床中，上海第二機床廠生產的CK6150型數控機床是最惹人注目的一種。這部機床能夠在很短的時間內，把一塊圓鋼，加工成為葫蘆型、中空、腹壁厚度一樣的複雜零件。但它的操作過程卻很簡單，操作人員只要一按按鈕，車床的數字控制機就會亮起紅色數字燈，一、二、三、四的數字快速跳躍變動，車床的六個不同形狀刀架，輪流磨削，而加工的尺寸大小，立即由機頭數字儀表顯示，保證加工零件的穩定性。這座車床，專門加工公制或英制管牙、錐管牙螺紋零件，又能切削圓弧、斜度、階梯等複雜曲線。由於數控的方便，當加工具腐蝕性物質或金屬時，工人可以遠離機床，盡量避免對人身的傷害。

在發展航空及國防機械工業不可少的數控機床，是上海第二機床廠工人、幹部及復旦大學農機學員結合的製成品。

在另一個展台上，陳列出一批三角型、四方型、長方圓型等非圓齒輪樣品，過去，這種特殊齒輪在我國機械工業上是空白點，要靠進口。而今，天津第一機床廠的工人階級，自力更生製造出編號YK五三三三型數控非圓齒輪機。

只要把擬好的數據，打在數字帶上，經由數控機指揮，機床就加工出異型齒輪，最大模數為三毫米，最大工件直徑達三百二十毫米。非圓齒輪有什麼作用呢？這種齒輪主要是在複雜機器中，起調節傳動速度作用，令機器某部分的運轉有快有慢以符合加工要求。

此外，今次展出的機械樣品還有數控線切割機、刨齒機、數控插齒機、壓力機、四軸精密銑床、螺紋磨床、搖臂銑床銑床、仿形銑床、鉋床機、搖臂鑽床、精密齒輪加工車床……等。這些新產品，反映出我國機械工業發展，在工業學大慶的羣眾運動中，為社會主義祖國建設的運動發展，提供了有力的物質基礎。

· 本報記者 ·

馮成記乒乓球拍廠

FUNG SING KEE MANUFACTORY

(Manufacturer Specialised in High Quality Table Tennis Bats & Sets)

24-28, Nam Tin Street
Fung King Industrial Building, 3/F.
Kwai Chung, Kowloon, Hong Kong
Tel: 12-241321

EXPORT OFFICE

SING WO & COMPANY

Room C-D, 7/F., Pinocine Building
80-82 Queen's Road Central
Hong Kong
Cable Address: 'LIONBATS'
HONGKONG

Telex : HX 83080
Telephone : 5-435716

(Overseas Enquiries Are Welcome)

瑞士引以為榮
令您顧盼自豪



**梅花嘜
TITONI**

SWISS WATCH

瑞士引以為榮的產品

代理商及服務中心遍佈全球

永新公司 永隆魚苗公司

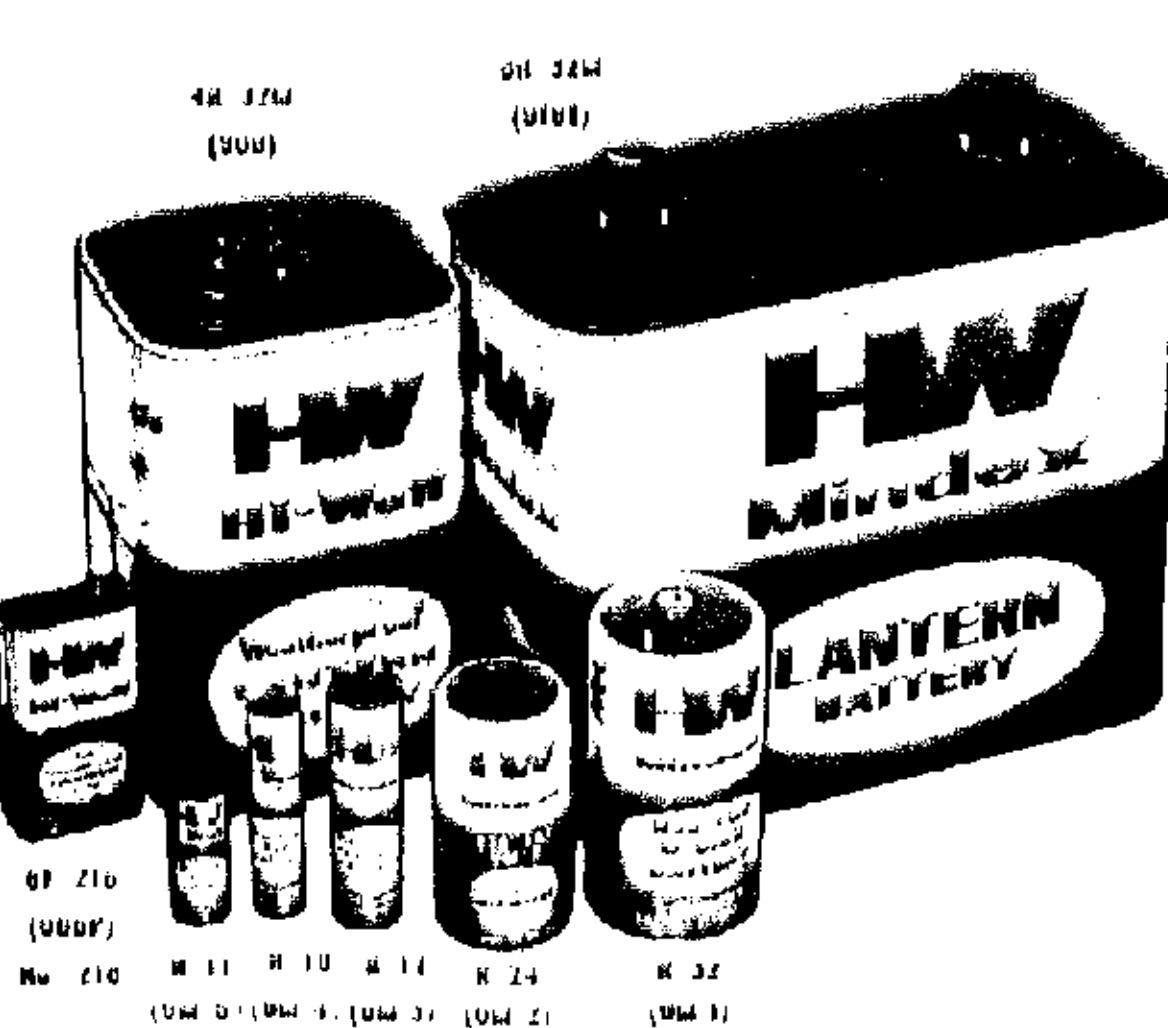
經銷

國產五金工具
食品、化工原料
兼營進出口業務

地址：香港德輔道西51-57號
海外信託銀行大廈二樓BC室
電話：5-499791, 499747, 499884
電掛3141

Mindex Hi-Watt BATTERIES

Available in all types and sizes for household and industrial use



Long life, guaranteed performance in the range of products of all types. The batteries are widely used in household appliances, lighting, motor, appliances and toys. Also used in industrial fields for such applications as testing and collecting instruments, alarm, time and electronic equipment. For more details, please see the Mindex battery brochure.

By barge, by rail and by truck, heavy equipment moves through the Port of New Orleans where it quickly and safely enters the mainstream of international trade.

Heavy equipment worth more than \$75 million passes through the Port every year. There are some important reasons why New Orleans is so ideally and economically connected to American industry. First, heavy equipment by seven trunkline railroads, almost 100 barge traffic, and over 22 common carrier trucklines. And when heavy equipment reaches the Port, floating cranes with up to 600-ton lift capacity transfer it to ocean-going vessels as though it were made of tooth-paste and it is not to move on the Port's excellent Steamship Service to practically anywhere in the world.

We've got what it takes to handle heavy equipment. We've got what it takes to handle lumber, coffee, tea, textiles, iron and steel, motor vehicles, bicycles, alcoholic beverages and hundreds of other cargoes. The Port of New Orleans has what it takes to handle your cargo.



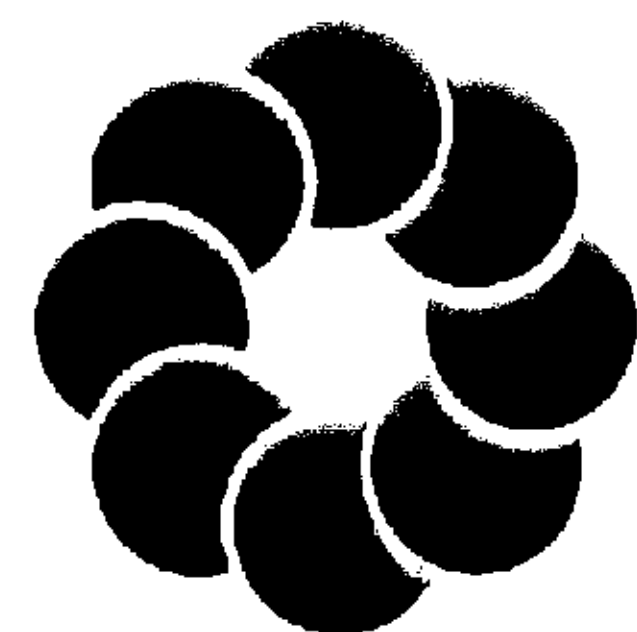
FAR EAST OFFICE - PORT OF NEW ORLEANS

Hiroaki Matsumoto
Managing Director, Japan Trade Development
World Trade Center Building
P.O. Box 96, Tokyo, 105, Japan - Telephone 435 5381
Telex: 26613 - Cable: CENTROPORI

HONG KONG OFFICE - PORT OF NEW ORLEANS

Y. H. Shau, Hong Kong Trade Director
100 Takshing House, 20 Des Voeux Road Central
Hong Kong - Telephone: H 251910
Telex: HX 5016 1925 - Cable: CENTROPORI

慶祝一九七五年春季 中國出口商品交易會



THE SAITAMA BANK, LTD.

HEAD OFFICE
2-2-1, Sakaguchi Bldg., Tokyo

OVERSEAS BRANCHES
New York
44 Wall Street, New York
10005, U.S.A.
London
60, 62, The Leadenhall Street
London, EC3A 3LN, U.K.
Singapore
100, 102, Raffles Place
Singapore 0499, 0511, 0512, 0513, 0514, 0515, 0516, 0517, 0518, 0519, 0520, 0521, 0522, 0523, 0524, 0525, 0526, 0527, 0528, 0529, 0530, 0531, 0532, 0533, 0534, 0535, 0536, 0537, 0538, 0539, 0540, 0541, 0542, 0543, 0544, 0545, 0546, 0547, 0548, 0549, 0550, 0551, 0552, 0553, 0554, 0555, 0556, 0557, 0558, 0559, 0560, 0561, 0562, 0563, 0564, 0565, 0566, 0567, 0568, 0569, 0570, 0571, 0572, 0573, 0574, 0575, 0576, 0577, 0578, 0579, 0580, 0581, 0582, 0583, 0584, 0585, 0586, 0587, 0588, 0589, 0590, 0591, 0592, 0593, 0594, 0595, 0596, 0597, 0598, 0599, 0600, 0601, 0602, 0603, 0604, 0605, 0606, 0607, 0608, 0609, 0610, 0611, 0612, 0613, 0614, 0615, 0616, 0617, 0618, 0619, 0620, 0621, 0622, 0623, 0624, 0625, 0626, 0627, 0628, 0629, 0630, 0631, 0632, 0633, 0634, 0635, 0636, 0637, 0638, 0639, 0640, 0641, 0642, 0643, 0644, 0645, 0646, 0647, 0648, 0649, 0650, 0651, 0652, 0653, 0654, 0655, 0656, 0657, 0658, 0659, 0660, 0661, 0662, 0663, 0664, 0665, 0666, 0667, 0668, 0669, 0670, 0671, 0672, 0673, 0674, 0675, 0676, 0677, 0678, 0679, 0680, 0681, 0682, 0683, 0684, 0685, 0686, 0687, 0688, 0689, 0690, 0691, 0692, 0693, 0694, 0695, 0696, 0697, 0698, 0699, 0700, 0701, 0702, 0703, 0704, 0705, 0706, 0707, 0708, 0709, 0710, 0711, 0712, 0713, 0714, 0715, 0716, 0717, 0718, 0719, 0720, 0721, 0722, 0723, 0724, 0725, 0726, 0727, 0728, 0729, 0730, 0731, 0732, 0733, 0734, 0735, 0736, 0737, 0738, 0739, 0740, 0741, 0742, 0743, 0744, 0745, 0746, 0747, 0748, 0749, 0750, 0751, 0752, 0753, 0754, 0755, 0756, 0757, 0758, 0759, 0760, 0761, 0762, 0763, 0764, 0765, 0766, 0767, 0768, 0769, 0770, 0771, 0772, 0773, 0774, 0775, 0776, 0777, 0778, 0779, 0780, 0781, 0782, 0783, 0784, 0785, 0786, 0787, 0788, 0789, 0790, 0791, 0792, 0793, 0794, 0795, 0796, 0797, 0798, 0799, 0800, 0801, 0802, 0803, 0804, 0805, 0806, 0807, 0808, 0809, 0810, 0811, 0812, 0813, 0814, 0815, 0816, 0817, 0818, 0819, 0820, 0821, 0822, 0823, 0824, 0825, 0826, 0827, 0828, 0829, 0830, 0831, 0832, 0833, 0834, 0835, 0836, 0837, 0838, 0839, 0840, 0841, 0842, 0843, 0844, 0845, 0846, 0847, 0848, 0849, 0850, 0851, 0852, 0853, 0854, 0855, 0856, 0857, 0858, 0859, 0860, 0861, 0862, 0863, 0864, 0865, 0866, 0867, 0868, 0869, 0870, 0871, 0872, 0873, 0874, 0875, 0876, 0877, 0878, 0879, 0880, 0881, 0882, 0883, 0884, 0885, 0886, 0887, 0888, 0889, 0890, 0891, 0892, 0893, 0894, 0895, 0896, 0897, 0898, 0899, 0900, 0901, 0902, 0903, 0904, 0905, 0906, 0907, 0908, 0909, 0910, 0911, 0912, 0913, 0914, 0915, 0916, 0917, 0918, 0919, 0920, 0921, 0922, 0923, 0924, 0925, 0926, 0927, 0928, 0929, 0930, 0931, 0932, 0933, 0934, 0935, 0936, 0937, 0938, 0939, 0940, 0941, 0942, 0943, 0944, 0945, 0946, 0947, 0948, 0949, 0950, 0951, 0952, 0953, 0954, 0955, 0956, 0957, 0958, 0959, 0960, 0961, 0962, 0963, 0964, 0965, 0966, 0967, 0968, 0969, 0970, 0971, 0972, 0973, 0974, 0975, 0976, 0977, 0978, 0979, 0980, 0981, 0982, 0983, 0984, 0985, 0986, 0987, 0988, 0989, 0990, 0991, 0992, 0993, 0994, 0995, 0996, 0997, 0998, 0999, 1000, 1001, 1002, 1003, 1004, 1005, 1006, 1007, 1008, 1009, 1010, 1011, 1012, 1013, 1014, 1015, 1016, 1017, 1018, 1019, 1020, 1021, 1022, 1023, 1024, 1025, 1026, 1027, 1028, 1029, 1030, 1031, 1032, 1033, 1034, 1035, 1036, 1037, 1038, 1039, 1040, 1041, 1042, 1043, 1044, 1045, 1046, 1047, 1048, 1049, 1050, 1051, 1052, 1053, 1054, 1055, 1056, 1057, 1058, 1059, 1060, 1061, 1062, 1063, 1064, 1065, 1066, 1067, 1068, 1069, 1070, 1071, 1072, 1073, 1074, 1075, 1076, 1077, 1078, 1079, 1080, 1081, 1082, 1083, 1084, 1085, 1086, 1087, 1088, 1089, 1090, 1091, 1092, 1093, 1094, 1095, 1096, 1097, 1098, 1099, 1100, 1101, 1102, 1103, 1104, 1105, 1106, 1107, 1108, 1109, 1110, 1111, 1112, 1113, 1114, 1115, 1116, 1117, 1118, 1119, 1120, 1121, 1122, 1123, 1124, 1125, 1126, 1127, 1128, 1129, 1130, 1131, 1132, 1133, 1134, 1135, 1136, 1137, 1138, 1139, 1140, 1141, 1142, 1143, 1144, 1145, 1146, 1147, 1148, 1149, 1150, 1151, 1152, 1153, 1154, 1155, 1156, 1157, 1158, 1159, 1160, 1161, 1162, 1163, 1164, 1165, 1166, 1167, 1168, 1169, 1170, 1171, 1172, 1173, 1174, 1175, 1176, 1177, 1178, 1179, 1180, 1181, 1182, 1183, 1184, 1185, 1186, 1187, 1188, 1189, 1190, 1191, 1192, 1193, 1194, 1195, 1196, 1197, 1198, 1199, 1200, 1201, 1202, 1203, 1204, 1205, 1206, 1207, 1208, 1209, 1210, 1211, 1212, 1213, 1214, 1215, 1216, 1217, 1218, 1219, 1220, 1221, 1222, 1223, 1224, 1225, 1226, 1227, 1228, 1229, 1230, 1231, 1232, 1233, 1234, 1235, 1236, 1237, 1238, 1239, 1240, 1241, 1242, 1243, 1244, 1245, 1246, 1247, 1248, 1249, 1250, 1251, 1252, 1253, 1254, 1255, 1256, 1257, 1258, 1259, 1260, 1261, 1262, 1263, 1264, 1265, 1266, 1267, 1268, 1269, 1270, 1271, 1272, 1273, 1274, 1275, 1276, 1277, 1278, 1279, 1280, 1281, 1282, 1283, 1284, 1285, 1286, 1287, 1288, 1289, 1290, 1291, 1292, 1293, 1294, 1295, 1296, 1297, 1298, 1299, 1300, 1301, 1302, 1303, 1304, 1305, 1306, 1307, 1308, 1309, 1310, 1311, 1312, 1313, 1314, 1315, 1316, 1317, 1318, 1319, 1320, 1321, 1322, 1323, 1324, 1325, 1326, 1327, 1328, 1329, 1330, 1331, 1332, 1333, 1334, 1335, 1336, 1337, 1338, 1339, 1340, 1341, 1342, 1343, 1344, 1345, 1346, 1347, 1348, 1349, 1350, 1351, 1352, 1353, 1354, 1355, 1356, 1357, 1358, 1359, 1360, 1361, 1362, 1363, 1364, 1365, 1366, 1367, 1368, 1369, 1370, 1371, 1372, 1373, 1374, 1375, 1376, 1377, 1378, 1379, 1380, 1381, 1382, 1383, 1384, 1385, 1386, 1387, 1388, 1389, 1390, 1391, 1392, 1393, 1394, 1395, 1396, 1397, 1398, 1399, 1400, 1401, 1402, 1403, 1404, 1405, 1406, 1407, 1408, 1409, 1410, 1411, 1412, 1413, 1414, 1415, 1416, 1417, 1418, 1419, 1420, 1421, 1422, 1423, 1424, 1425, 1426, 1427, 1428, 1429, 1430, 1431, 1432, 1433, 1434, 1435, 1436, 1437, 1438, 1439, 1440, 1441, 1442, 1443, 1444, 1445, 1446, 1447, 1448, 1449, 1450, 1451, 1452, 1453, 1454, 1455, 1456, 1457, 1458, 1459, 1460, 1461, 1462, 1463, 1464, 1465, 1466, 1467, 1468, 1469, 1470, 1471, 1472, 1473, 1474, 1475, 1476, 1477, 1478, 1479, 1480, 1481, 1482, 1483, 1484, 1485, 1486, 1487, 1488, 1489, 1490, 1491, 1492, 1493, 1494, 1495, 1496, 1497, 1498, 1499, 1500, 1501, 1502, 1503, 1504, 1505, 1506, 1507, 1508, 1509, 1510, 1511, 1512, 1513, 1514, 1515, 1516, 1517, 1518, 1519, 1520, 1521, 1522, 1523, 1524, 1525, 1526, 1527, 1528, 1529, 1530, 1531, 1532, 1533, 1534, 1535, 1536, 1537, 1538, 1539, 1540, 1541, 1542, 1543, 1544, 1545, 1546, 1547, 1548, 1549, 1550, 1551, 1552, 1553, 1554, 1555, 1556, 1557, 1558, 1559, 1560, 1561, 1562, 1563, 1564, 1565, 1566, 1567, 1568, 1569, 1570, 1571, 1572, 1573, 1574, 1575, 1576, 1577, 1578, 1579, 1580, 1581, 1582, 1583, 1584, 1585, 1586, 1587, 1588, 1589, 1590, 1591, 1592, 1593, 1594, 1595, 1596, 1597, 1598, 1599, 1600, 1601, 1602, 1603, 1604, 1605, 1606, 1607, 1608, 1609, 1610, 1611, 1612, 1613, 1614, 1615, 1616, 1617, 1618, 1619, 1620, 1621, 1622, 1623, 1624, 1625, 1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1631, 1632, 1633, 1634, 1635, 1636, 1637, 1638, 1639, 1640, 1641, 1642, 1643, 1644, 1645, 1646, 1647, 1648, 1649, 1650, 1651, 1652, 1653, 1654, 1655, 1656, 1657, 1658, 1659, 1660, 1661, 1662, 1663, 1664, 1665, 1666, 1667, 1668, 1669, 1670, 1671, 1672, 1673, 1674, 1675, 1676, 1677, 1678, 1679, 1680, 1681, 1682, 1683, 1684, 1685, 1686, 1687, 1688, 1689, 1690, 1691, 1692, 1693, 1694, 1695, 1696, 1697, 1698, 1699, 1700, 1701, 1702, 1703, 1704, 1705, 1706, 1707, 1708, 1709, 1710, 1711, 1712, 1713, 1714, 1715, 1716, 1717, 1718, 1719, 1720, 1721, 1722, 1723, 1724, 1725, 1726, 1727, 1728, 1729, 1730, 1731, 1732, 1733, 1734, 1735, 1736, 1737, 1738, 1739, 1740, 1741, 1742, 1743, 1744, 1745, 1746, 1747, 1748, 1749, 1750, 1751, 1752, 1753, 1754, 1755, 1756, 1757, 1758, 1759, 1760, 1761, 1762, 1763, 1764, 1765, 1766, 1767, 1768, 1769, 1770, 1771, 1772, 1773, 1774, 1775, 1776, 1777, 1778, 1779, 1780, 1781, 1782, 1783, 1784, 1785, 1786, 1787, 1788, 1789, 1790, 1791, 1792, 1793, 1794, 1795, 1796, 1797, 1798, 1799, 1800, 1801, 1802, 1803, 1804, 1805, 1806, 1807, 1808, 1809, 1810, 1811, 1812, 1813, 1814, 1815, 1816, 1817, 1818, 1819, 1820, 1821, 1822, 1823, 1824, 1825, 1826, 1827, 1828, 1829, 1830, 1831, 1832, 1833, 1834, 1835, 1836, 1837, 1838, 1839, 1840, 1841, 1842, 1843, 1844, 1845, 1846, 1847, 1848, 1849, 1850, 1851, 1852, 1853, 1854, 1855, 1856, 1857, 1858, 1859, 1860, 1861, 1862, 1863, 1864, 1865, 1866, 1867, 1868, 1869, 1870, 1871, 1872, 1873, 1874, 1875, 1876, 1877, 1878, 1879, 1880, 1881, 1882, 1883, 1884, 1885, 1886, 1887, 1888, 1889, 1890, 1891, 1892, 1893, 1894, 1895, 1896, 1897, 1898, 1899, 1900, 1901, 1902, 1903, 1904, 1905, 1906, 1

我國國民經濟的發展，逐步地提高了我國廣大人民的生活水平。從本屆交易會所展出的典型事例、展品、模型及圖片中，來賓們不但看到了我國廣大勞動人民在居住環境方面的改善，而且還看到我國在醫療衛生設備上的發展，有效地保證了廣大人民的健康。

醫療器械工業在我國雖然是一項比較新的工業，但是醫療衛生戰線上的廣大技術人員和工人，為了治病救人，在堅持兩條腿走路的方針下，自力更生，根據我國人民的需要，設計和製造了大批的醫療器械。另一方面，廣大職工還遵照毛主席關於「把醫療衛生工作的重點放到農村去」的教導，緊密地配合了赤腳醫生的迅速成長，特別研製了大批體積較小、操作簡單、攜帶輕便的、適合農村使用的小型醫療器械。在本屆交易會化工館展出的二樓醫療器械廳展出的百多件大小器械中，給來賓們一個強烈的感覺：中國醫療器械的發展，既有適合城市一些大醫院使用的、較大型的醫療器械，也有適合農村應用的小型器械。這些醫療器械中，有些已經在國內廣泛應用，不但性能良好，而且療效顯著。

首次在本屆交易會展出的「激光手術刀」，是最吸引來賓的新醫療器械之一。這種「激光手術刀」是應用於治療五官科和婦產科宮頸摘除等手術。過去遇到要做這些手術時，都普遍採用鐮頭、鑿子和鋸子等工具，很容易損傷病變部位周圍的正常組織，同時也增加病人的痛苦，但「激光手術刀」則可以避免了這些弊端。由於它是一種由二氧化碳激光連續發生器發射出一束波長十點六微米的紅外光，通過可以控制的導光系統，形成一把無形的紅外光刀進行手術，可以對人體的皮膚、肌肉、骨骼、軟組織等進行切割、打孔、截斷和燒灼。所以進行手術時，器械不會接觸任何手術部位，減少了細菌感染的機會。另一方面，如果應用於微血管集中的部位，它具有封閉血管、減少出血的特點。同時由於手術切口組織經過氧化或碳化，所以切緣乾淨，可以減少腫痛細胞殘留或轉移的機會。另一個顯著的特點是，「激光手術刀」由於不存在使用金屬器械時常

有的撞擊和震動，大大地減少了病人的痛苦。

此外，在醫療衛生館北座所展出的CW-1型超聲波霧化器，雖然體積很小，看來似乎很簡單，但却是治療老年慢性氣管炎及肺心病和各種呼吸系統疾病的一種較先進的醫療器械。這種超聲波霧化器主要是利用超聲波的聲能，將混和了藥液和水分變成微細的氣溶膠，隨着患者的呼吸過程而進入呼吸道。由於它噴出來的霧量小，而且霧滴均勻，能迅速深入支氣管及肺部，使病者在治療過程中沒有異常的感覺或痛苦。CW-1型超聲波霧化器由於體積小、重量輕，而且操作簡單，既適合一般醫院使用，也適合農村和山區地方使用。

從交易會所展出的醫療器械中，使來賓們進一步感覺到，中國醫療器械的發展，一如其他工業的發展一樣，都是從無到有，從少到多，而且以人民生活的需要為出發點，大力發展，力求普及。今天，更在普及的基礎上向較高技術方面邁進。其中如本屆交易會展出的「風動高速牙鑽」，轉速每分鐘可達三十萬轉以上，切削速度比一般牙鑽高幾十倍。適用於對鑲牙進行鑽孔、擴孔、磨削等治療。「風動高速牙鑽」速度快，震動小，大大減輕了病人的痛苦，提高了醫生的工作效率。

此外，我國在X光機方面的發展也很快，設計新穎而巧妙，適合城市小醫院和農村人民公社的衛生院使用。在廳內各型號的X光機展覽台上，展出了一台名爲VZ-30X線控制器的展品。這部X光機可作人體透視與攝影，由於它是一部移動式的X光機，而且具有重量輕、結構簡單、裝拆方便和運動靈活的特點，因此被廣泛應用於醫院、防治院、保健院、人民公社衛生院及外科手術房等。

我國小型醫療器械的發展，對促進農村地區人民的身體健康，起了積極的作用。在本屆交易會中就展出了很多適合農村使用的小型醫療器械，其中如熱筆式心電圖機、BY-4A型半導體紫外線殺菌治療機、80型超短波電療機、DZ-1B電子聽力儀、SJ-41型多道生理記錄儀、裂隙燈顯微鏡激光儀等。

我國醫療器械發展的特點

從交易會化工館展品看

紡織品館煥然一新

展品共六千多項，新花樣佔了百分之八十五

本屆交易會紡織品館序幕大廳裝扮得煥然一新，格外醒目。在大紅燈籠之下，兩座高達三十呎的絲綢塔、棉布塔聳立廳中，六十種花樣新穎、配色艷麗的絲綢和的絨樣品，組成一座扇形的布塔，優美華麗。

這座塔高四層，第一層是展台，陳列了我國綜合性紡織品，包括通透精緻的抽紗、圖案大方的補花布、新款女裝連衫裙，還有兩個人真活潑的男女兒童模型，手持鮮花歡迎各國友人和來賓。

第二層高達三十呎的布塔，裝飾了各種鮮艷顏色的絲綢花布，像一簇簇美麗的鮮花。最高的第三、四層，配以藝術加工，機上琴鳥屋形狀裝飾和鑲有寶藍色珠光有機玻璃，遠看彷彿如美麗的孔雀羽毛像扇般散開，處理巧妙。通過大廳四圍的巨大照片，顯示了我國棉花生產和紡織工業日新月異的發展。



用激光刀進行手術
Surgical operation conducted with laser implement

高錳酸鉀

中國化工進出口公司廣東分公司經營出口的高錳酸鉀，是深紫色而有金屬光澤的粒狀或針狀結晶， $KMnO_4$ 含量不低於百分之九十九，適於做糖精、安息香酸、揮發油、脂肪酸、立德粉、藥物的原料，同時也可用於有機物的氧化、纖維漂白、蠟類脫色和漂白、鞣革、木材處理、水的淨化、廢水脫色、殺菌消毒、滅菌等。

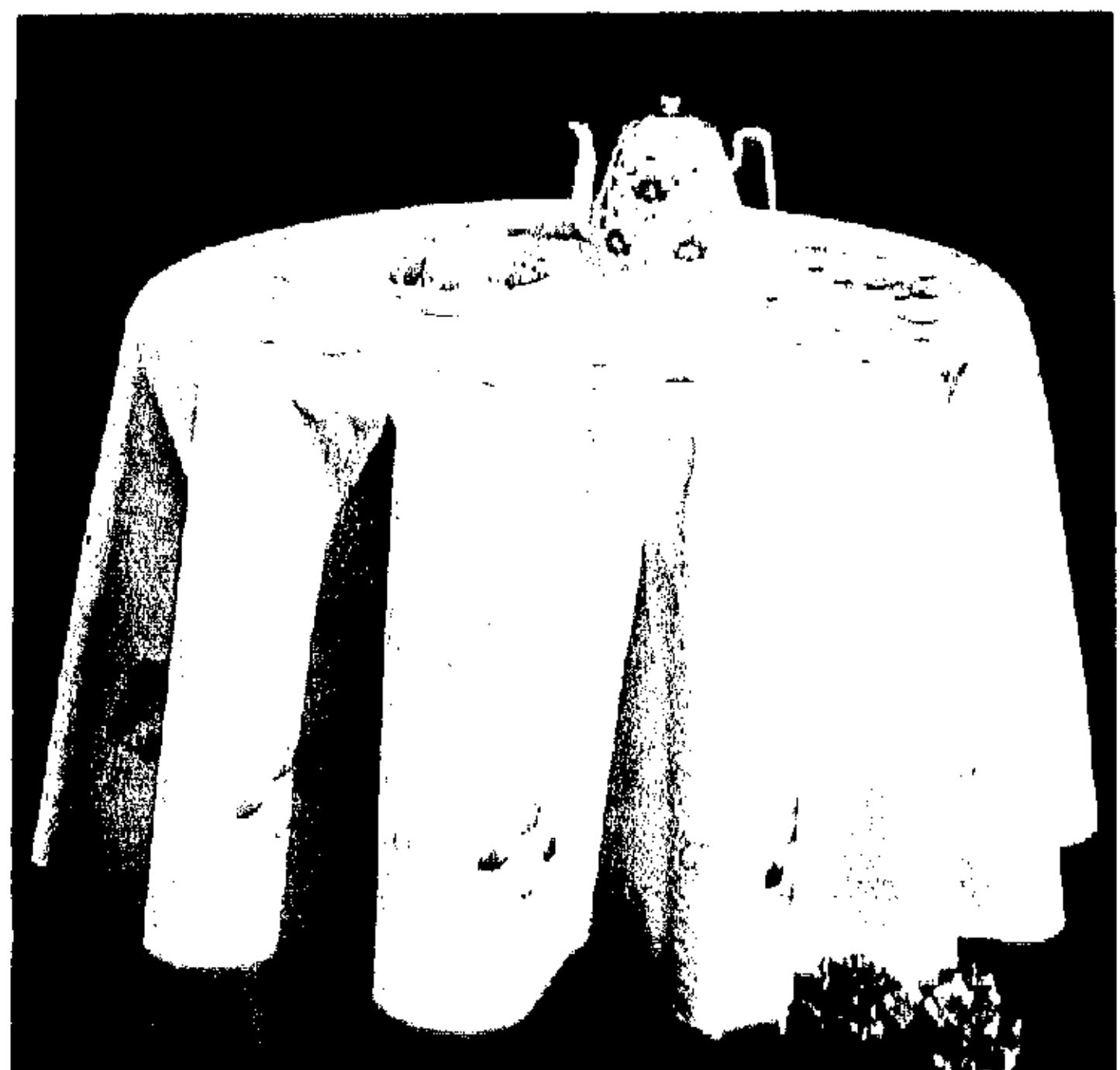
我國生產的高錳酸鉀採用堅固的鐵桶包裝，每桶淨重五十公斤，適於長途運輸和保存，目前已大量銷至數十個國家和地區。

高錳酸鉀是一種強氧化劑，在有機合成化學方面，用途廣泛。由

錦興繡花松布公司

香港中環安瀾街十二號二樓

經銷：各類抽紗枱布、網扣



MANUFACTURERS EXPORTERS
EMBROIDERED TABLE CLOTHS, BED COVERS, BED SHEETS
OF BEST QUALITY
WHOLESALE & RETAIL



Kam Hing Embroidery Co.
Sunham & Company Ltd
12 UN LAM STREET, 1ST FLOOR
TEL: 5 224918, 5 224919, 5 224920
HONG KONG

慶祝一九七五年春季中國出口商品交易會開幕



廣安銀行有限公司
廣安財務有限公司

敬賀

廣安銀行總行：
皇后大道中137-141號
電話：5 436231
香港分行：
銅鑼灣分行：
怡和街12-14號
電話：5 776072

九龍分行：
旺角分行：
彌敦道728-730號
電話：3 944217
深水埗分行：
南昌街140-144號
電話：3 405358

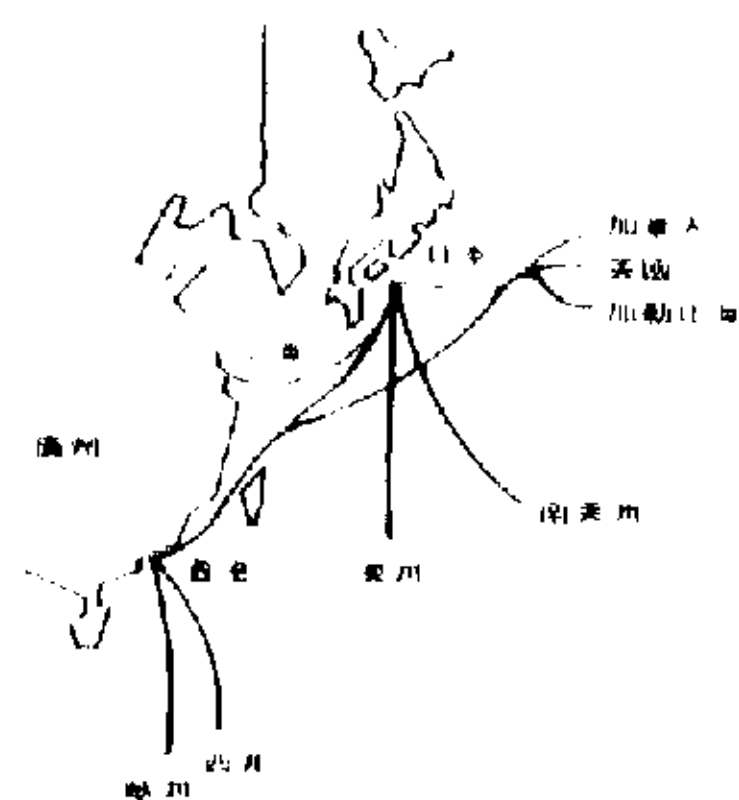
紅磡分行：
咸魚街78A號
電話：3 633301
九龍城分行：
西門關道27號
電話：3 824167
油蔴地分行：
佐敦道19-21號
電話：3 858995

觀塘分行：
協和街149號
電話：3 432266
3 432277
葵涌分行：
青山道499號
電話：12 247121/4

慶祝一九七五年春季中國出口商品交易會開幕

川崎汽船株式會社
KAWASAKI KISEN KAISHA, LTD.

四通八達 遍航全球



香港代理：川崎（香港）有限公司 香港上環道中環樂大度十五樓
電話：5 256131（主線）